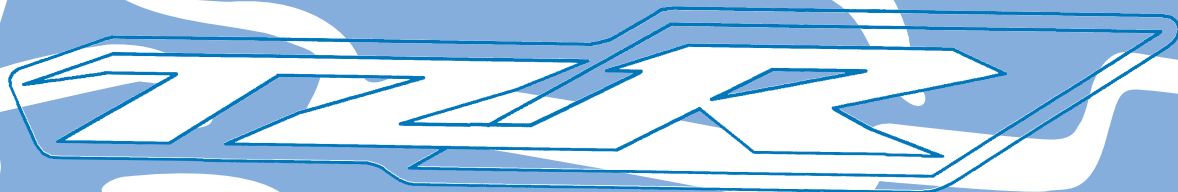




MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



***TZR50***

5WX-F8199-F1



Bienvenue dans l'univers des deux roues de Yamaha !

Le modèle TZR50 est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer le meilleur parti de toutes les possibilités de la TZR50, il faut prendre le temps de lire attentivement ce manuel. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives à l'utilisation, aux contrôles et à l'entretien de cette moto, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les tiers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Ne pas oublier toutefois que la sécurité doit rester la première priorité de tout bon motocycliste !

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

FAU00005

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :



Le symbole de **DANGER** à **ÊTRE VIGILANT, CAR IL EN VA DE SA SÉCURITÉ!**

## **AVERTISSEMENT**

Le non-respect des **AVERTISSEMENTS** peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un tiers ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

## **ATENCIÓN:**

Un **ATTENTION** indique les procédés spéciaux qui doivent être suivis pour éviter tout endommagement du véhicule.

## **N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

## **N.B.:**

- Ce manuel est une partie intégrante de la moto et devra être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
- Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la moto, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.



## **AVERTISSEMENT**

---

**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTO.**

---

FAU04229\*

**TZR50**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**© 2004 par Yamaha Motor España, S.A.**  
**1re édition, Octobre 2003**  
**Tous droits réservés**  
**Toute réimpression ou utilisation**  
**non autorisée sans la permission écrite**  
**de la Yamaha Motor España, S.A.**  
**est formellement interdite.**  
**Imprimé en Espagne**

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | PRIORITE A LA SECURITE                                    | 1 |
| 2 | DESCRIPTION   | 2 |
| 3 | COMMANDES ET INSTRUMENTS                                  | 3 |
| 4 | CONTROLES AVANT UTILISATION                               | 4 |
| 5 | UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE | 5 |
| 6 | ENTRETIENS PERIODIQUES ET PETITES REPARATIONS             | 6 |
| 7 | SOIN ET REMISAGE DU SCOOTER                               | 7 |
| 8 | CARACTERISTIQUES  | 8 |
| 9 | RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES                            | 9 |







Sécurité .....1-1



## Sécurité

1 Les motos sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motos est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

Seul un entretien régulier permet de conserver la valeur de la moto et de la maintenir en parfait état de fonctionnement. Ce qui est vrai pour la moto l'est aussi pour le pilote : les performances dépendent de sa bonne condition. Il ne faut jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

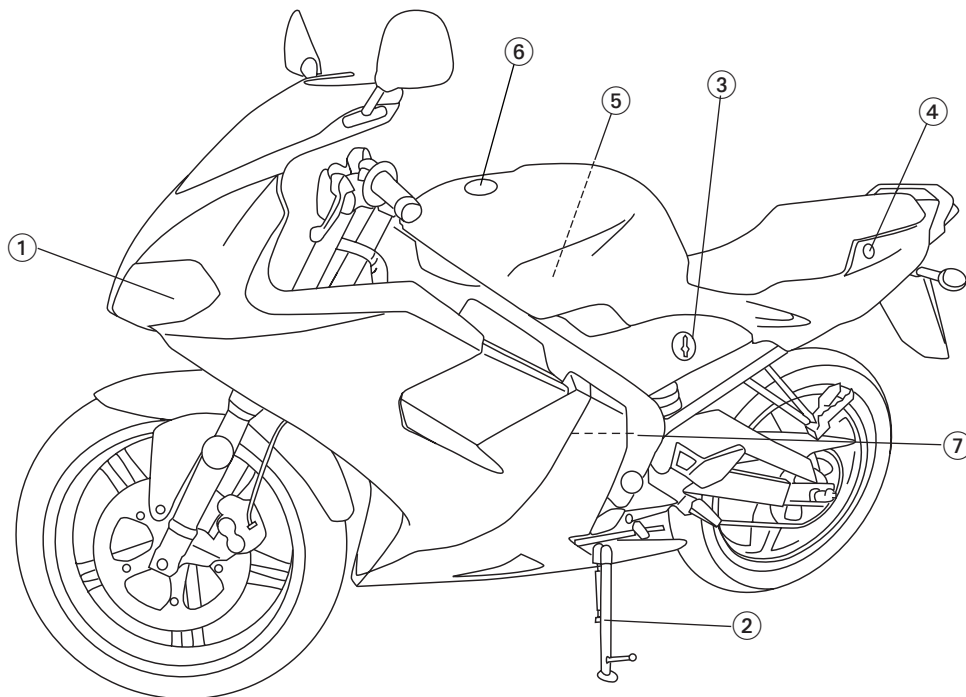
De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route !

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Vue gauche.....                | 2-1 |
| Vue droite .....               | 2-2 |
| Commandes et instruments ..... | 2-3 |

## Vue gauche

2



1 Phare

2 Béquille latérale

3 Robinet a essence

4 Serrure de la selle

(Page 6-31)

(Page 3-11)

(Page 3-9)

(Page 3-10)

5 Élément de filtre à air

6 Bouchon du réservoir de carburant

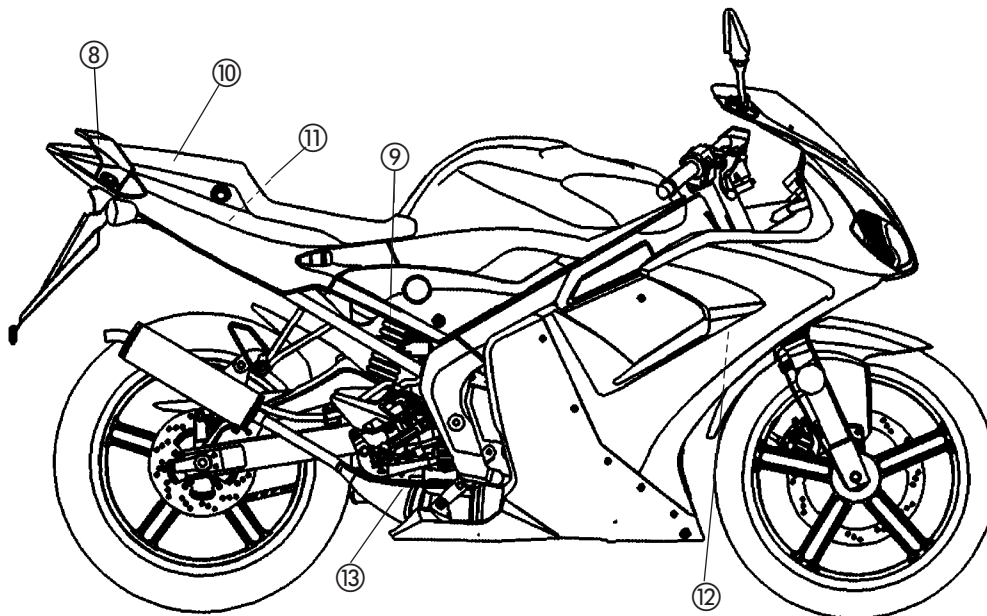
7 Vase d'expansion du liquide de refroidissement

(Page 6-11)

(Page 3-6)

(Page 6-10)

## Vue droite



8. Poignée du passager  
9 Tendeur de l'amortisseur arrière  
10 Selle

(Page 3-10)

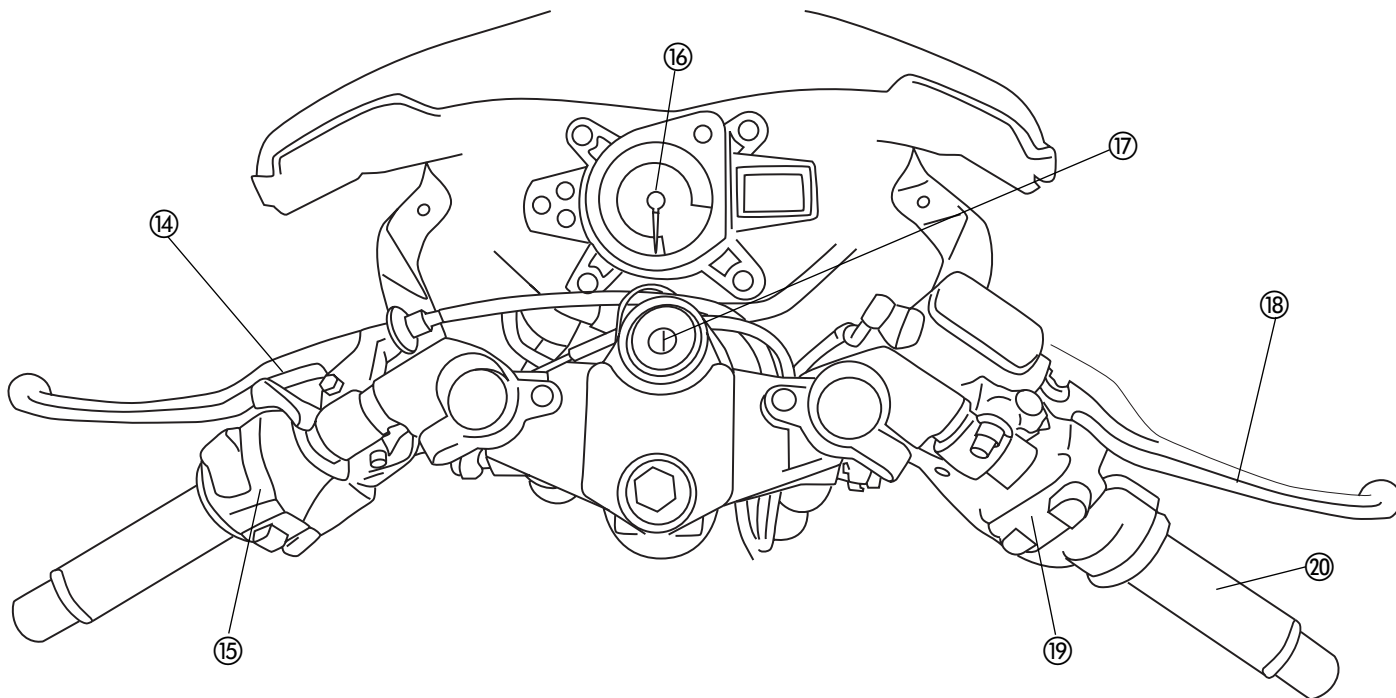
11 Batterie / Fusibles  
12 Radiateur  
13 Pedale de frien arriere

(Page 6-29)

(Page 3-6)

## Commandes et instruments

2



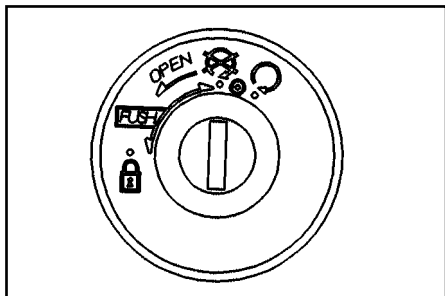
14 Levier d'embrayage  
15 Contacteur au guidon (gauche)  
16 Instruments  
17 Compteur à clé / antivol

(Page 3-5)  
(Page 3-3)  
(Page 3-2)  
(Page 3-1)

18 Levier de frein avant  
19 Contacteur au guidon (droit)  
20 Pignée des gaz

(Page 3-6)  
(Page 3-4)  
(Page 6-25)

|   |      |
|---|------|
| Contacteur à clé/antivol .....            | 3-1  |
| Témoins .....                             | 3-2  |
| Bloc de compteur de vitesse .....         | 3-3  |
| Compte-tours .....                        | 3-3  |
| Combinés de contacteurs .....             | 3-3  |
| Levier d'embrayage .....                  | 3-5  |
| Sélecteur .....                           | 3-6  |
| Levier de frein avant .....               | 3-6  |
| Pédale de frein .....                     | 3-6  |
| Bouchon du réservoir de carburant .....   | 3-7  |
| Carburant .....                           | 3-7  |
| Pot catalytique .....                     | 3-8  |
| Huile moteur 2 temps .....                | 3-9  |
| Robinet a essence .....                   | 3-9  |
| Selle .....                               | 3-10 |
| Compartiment de rangement .....           | 3-10 |
| Béquille latérale .....                   | 3-11 |
| Système du coupe-circuit d'allumage ..... | 3-12 |



FAU00029

## Contacteur à clé/antivol

Le contacteur à clé/antivol commande les circuits d'allumage et d'éclairage et permet de bloquer la direction. Ses diverses positions sont décrites ci-après.

FAU00036

### ON (marche) "○"

Tous les circuits électriques sont alimentés et le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

### OFF (arrêt) "⊠"

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

FAUM0038\*

### "○"

Le témoin d'avertissement de la température du liquide de refroidissement devrait s'allumer lorsque l'on tourne la clé à la position "○". Pour plus d'informations au sujet du témoin d'avertissement de la température du liquide de refroidissement, se reporter à la page 3-2.

FAU00040

### LOCK (antivol)

La direction est bloquée et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

### Blocage de la direction

1. Tourner le guidon à fond vers la gauche.

2. Appuyer sur la clé à partir de la position "OFF", puis la tourner jusqu'à la position "LOCK" tout en la maintenant enfoncée.
3. Retirer la clé.

### Débloccage de la direction

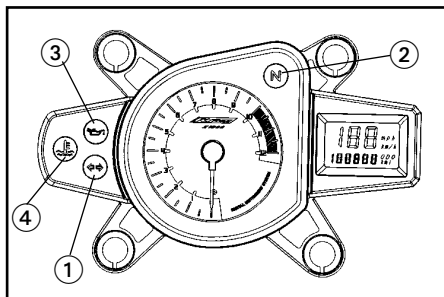
Appuyer sur la clé, puis la tourner sur "OFF" tout en la maintenant enfoncée.

FW000016

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne jamais placer la clé de contact sur "OFF" ou "LOCK" tant que le véhicule est en mouvement. Les circuits électriques seraient coupés et cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule et un accident. Bien veiller à ce que la moto soit à l'arrêt avant de tourner la clé à la position "OFF" ou "LOCK".**





1. Témoin des clignotants “↔”
2. Témoin de point mort “N”
3. Témoin d'avertissement du niveau d'huile “🛢️”
4. Témoin d'avertissement de la température du liquide de refroidissement “🌡️”

FAU00056

## Témoins

FAU00057

### Témoin des clignotants “↔”

Ce témoin clignote lorsque le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.

FAU00061

### Témoin de point mort “N”

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU04877

### Témoin d'avertissement du niveau d'huile “🛢️”

Ce témoin d'avertissement s'allume lorsque le niveau d'huile moteur est bas.

Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin d'avertissement en tournant la clé sur “ON”.

Si le témoin d'avertissement ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

### N.B.: \_\_\_\_\_

Dans une côte ou lors d'une accélération ou décélération brusques, le témoin d'avertissement pourrait se mettre à trembloter, même si le niveau d'huile est correct. Ceci n'indique donc pas une panne.

FAU04881

### Témoin d'avertissement de la température du liquide de refroidissement “🌡️”

Ce témoin d'avertissement s'allume en cas de surchauffe du moteur. Dans ce cas, couper immédiatement le moteur et le laisser refroidir.

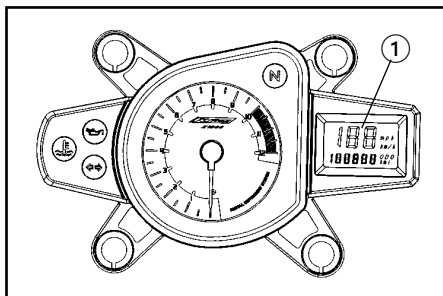
Contrôler le bon fonctionnement du circuit électrique du témoin d'avertissement en tournant la clé sur “ON”.

Si le témoin d'avertissement ne s'allume pas pendant quelques secondes, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

FC000002

### ATTENTION: \_\_\_\_\_

**Ne pas faire tourner le moteur lorsque celui-ci surchauffe.**

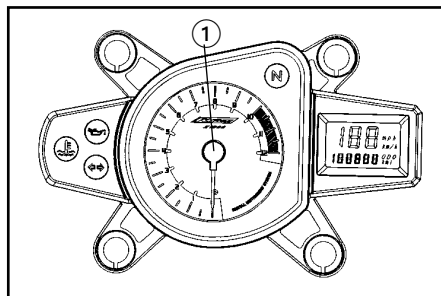


1. Bloc de compteur de vitesse /  
Compteur kilométrique

FAU00098

## Bloc de compteur de vitesse

Le bloc de compteur de vitesse est équipé d'un compteur de vitesse et d'un compteur kilométrique. Le compteur de vitesse affiche la vitesse de conduite. Le compteur kilométrique affiche la distance totale parcourue.



1. Compte-tours

FAU00102

## Compte-tours

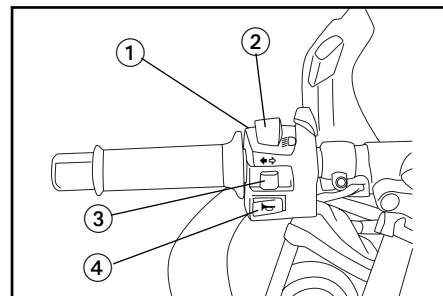
Le compte-tours permet de contrôler la vitesse de rotation du moteur et de maintenir celle-ci dans la plage de puissance idéale.

FC00003

### ATTENTION:

**Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.**

**Zone rouge : 10.000 tr/mn et au-delà**



1. Contacteur d'appel de phare "☰☷"
2. Inverseur feu de route/feu de croisement "☷☷/☷☷"
3. Contacteur des clignotants "⚡⚡"
4. Contacteur d'avertisseur "☹"

FAU00118

## Combinés de contacteurs

FAU00119

### Contacteur d'appel de phare "☰☷"

Appuyer sur ce contacteur afin d'effectuer un appel de phare.

FAU03888

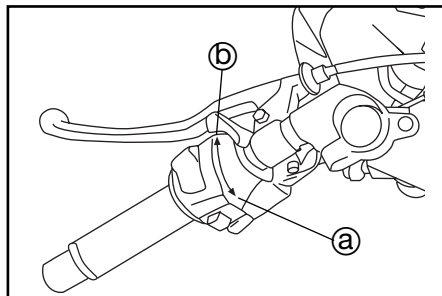
### Inverseur feu de route/feu de croisement "☷☷/☷☷"

Placer ce contacteur sur "☷☷" pour allumer le feu de route et sur "☷☷" pour allumer le feu de croisement.

FAU03889

## Contacteur des clignotants “↔”

Pour signaler un virage à droite, pousser ce contacteur vers “↗”. Pour signaler un virage à gauche, pousser ce contacteur vers “↖”. Une fois relâché, le contacteur retourne à sa position centrale. Pour éteindre les clignotants, appuyer sur le contacteur après que celui-ci est revenu à sa position centrale.



FAU00129

## Contacteur d'avertisseur “⚠”

Appuyer sur ce contacteur afin de faire retentir l'avertisseur.

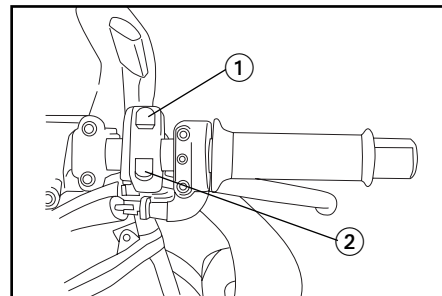
FAU03839

## Levier du starter “⏏”

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le starter qui permet d'enrichir le mélange.

Déplacer le levier vers @ pour ouvrir le starter.

Déplacer le levier vers ⓑ pour fermer le starter.



1. Coupe-circuit du moteur “○/⊗”
2. Contacteur du démarreur “ⓐ”

FAU03890

## Coupe-circuit du moteur “○/⊗”

Placer ce contacteur sur “○” avant de mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, comme par exemple, lors d'une chute ou d'un blocage de câble des gaz, placer ce contacteur sur “⊗” afin de couper le moteur.

FAU00143

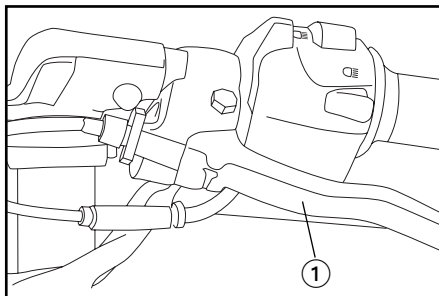
## Contacteur du démarreur “ⓐ”

Appuyer sur ce contacteur afin de lancer le moteur à l'aide du démarreur.

**ATTENTION:**

Avant de mettre le moteur en marche, il convient de lire les instructions de mise en marche figurant à la page 5-1.

FC000005



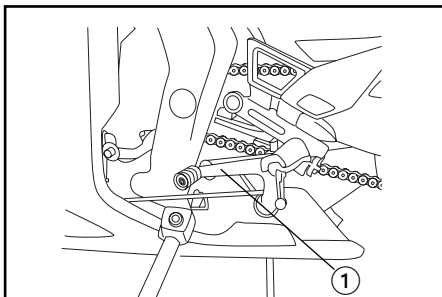
1. Levier d'embrayage

FAU00152

## Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage se trouve à la poignée gauche. Pour débrayer, tirer le levier vers la poignée. Pour embrayer, relâcher le levier. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

Le levier d'embrayage est équipé d'un contacteur d'embrayage, qui est lié au système du coupe-circuit d'allumage. (Pour plus d'explications au sujet du coupe-circuit d'allumage, se reporter à la page 3-12.)

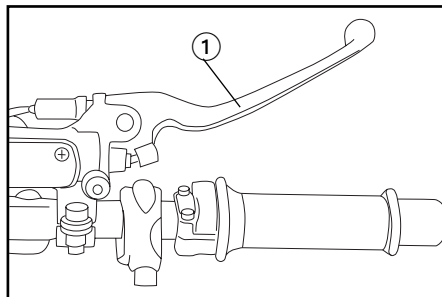


1. Sélecteur

FAU00157

## Sélecteur

Le sélecteur est situé du côté gauche de la moto et s'utilise conjointement avec le levier d'embrayage lors du changement des 6 vitesses à prise constante dont la boîte de vitesses est équipée.

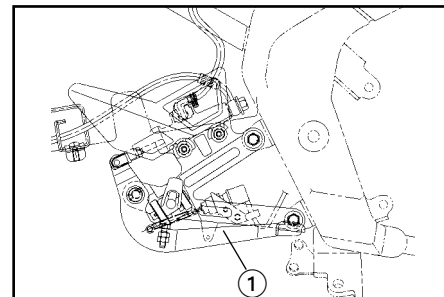


1. Levier de frein avant

FAU03882

## Levier de frein avant

Le levier de frein avant est situé à la poignée droite. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée.



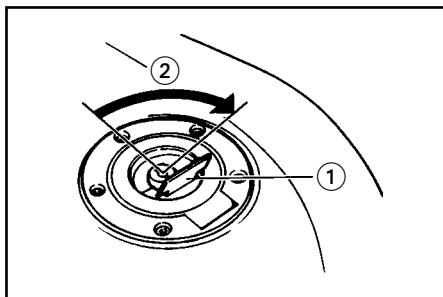
1. Pédale de frein

FAU00162

## Pédale de frein

La pédale de frein est situé du côté droit de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.

3



1. Cache-serrure du bouchon du réservoir de carburant
2. Ouvrir

FAU02935

## Bouchon du réservoir de carburant

### Ouverture du bouchon du réservoir de carburant

Relever le cache-serrure du bouchon du réservoir de carburant, introduire la clé dans la serrure, puis la tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. La serrure est alors déverrouillée et le bouchon du réservoir de carburant peut être ouvert.

### Fermeture du bouchon du réservoir de carburant

1. Remettre le bouchon en place, la clé étant insérée dans la serrure.
2. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position initiale, la retirer, puis refermer le cache-serrure.

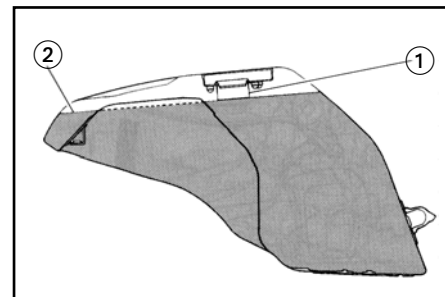
### N.B.:

Le bouchon du réservoir de carburant ne peut être refermé si la clé ne se trouve pas dans la serrure. De plus, la clé ne peut être retirée si le bouchon n'est pas refermé et verrouillé correctement.

FWA00025

### **AVERTISSEMENT**

**S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé correctement avant de démarrer.**



1. Tube de remplissage
2. Niveau de carburant

FAU04284

Carburant recommandé :

ESSENCE ORDINAIRE SANS  
PLOMB EXCLUSIVEMENT

Capacité du réservoir de carburant :

Quantité totale :

13,8 L

Quantité de la réserve :

2,2 L

FCA00104

**ATTENTION:**

**Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb endommagerait gravement certaines pièces du moteur, telles que les soupapes, les segments, ainsi que le système d'échappement.**

Ce moteur Yamaha fonctionne à l'essence ordinaire sans plomb d'un indice d'octane recherche de 91 ou plus. Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence super sans plomb. L'essence sans plomb prolonge la durée de service des bougies et réduit les frais d'entretien.

FAU01084

**Pot catalytique**

Le collecteur des gaz d'échappement de cette moto est équipé d'un pot catalytique.

FW000128

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Le système d'échappement est chaud lorsque le moteur a tourné. S'assurer que le système d'échappement est refroidi avant d'effectuer tout travail sur le véhicule.**

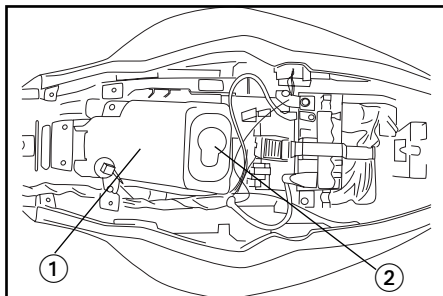
FC000114

**ATTENTION:**

**Prendre les précautions suivantes afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'endommagement.**

- **Utiliser uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence avec plomb va endommager irrémédiablement le pot catalytique.**
- **Ne jamais garer la moto à proximité d'objets ou matériaux posant un risque d'incendie, tel que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.**
- **Ne pas laisser tourner le moteur trop longtemps au ralenti.**

3



1. Réservoir d'huile
2. Bouchon du réservoir

FAU03750

## Huile moteur 2 temps

S'assurer que le niveau d'huile dans le réservoir d'huile 2 temps est suffisant. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile 2 temps du type spécifié.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

S'assurer de remettre correctement le bouchon du réservoir d'huile 2 temps en place.

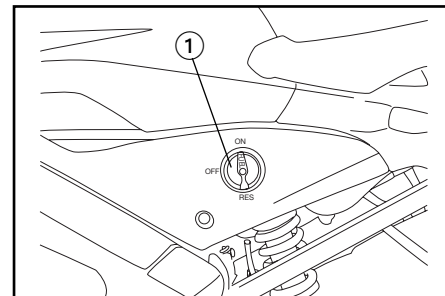
---

Huile recommandée :

Huile Yamalube 2 ou une huile moteur 2 temps de qualité équivalente (JASO de grade "FC" ou ISO de grade "EG-C" ou "EG-D")

Quantité d'huile :

1,35 L



1. Contacteur de la réserve de carburant

FAU00149

## Contacteur de la réserve de carburant "FUEL"

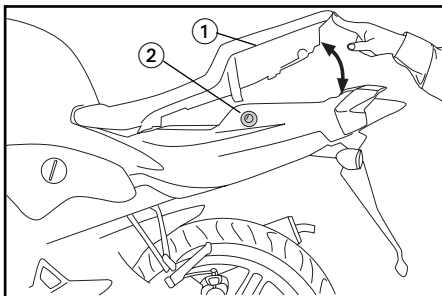
Ordinairement, ce contacteur doit être placé à la position "ON" pendant la conduite. Quand le carburant vient à manquer, il convient alors de le placer sur "RES" et de refaire le plein dès que possible. Replacer le contacteur à la position "ON" après avoir remis le réservoir à niveau.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Après avoir placé le contacteur sur "RES", il reste environ 2,2 L de carburant dans le réservoir.

---





1. Selle
2. Serrure de la selle

FAU01726

## Selle

### Dépose de la selle

1. Introduire la clé dans la serrure de la selle, puis la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Retirer la selle.

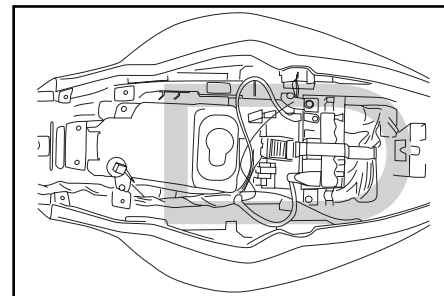
### Repose de la selle

1. Introduire les pattes de fixation situées à l'avant de la selle dans les supports de selle, comme illustré.

2. Appuyer ensuite sur l'arrière de la selle afin de la refermer correctement.
3. Retirer la clé.

### N.B.:

S'assurer que la selle est bien remise en place avant de démarrer.



Antivol

3

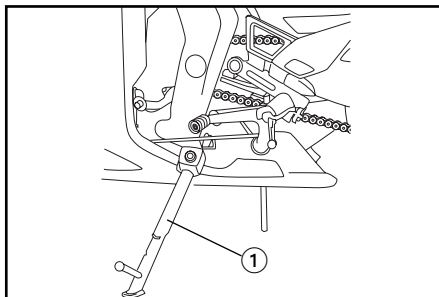
FAU04292

## Compartiment de rangement

Ce compartiment de rangement est destiné à accueillir un antivol "U" de Yamaha. (Les antivol d'autres marques pourraient ne pas y trouver place.) Veiller à fixer solidement l'antivol "U" dans le compartiment à l'aide des sangles. Afin d'éviter de les perdre, il convient d'attacher les sangles lorsqu'il n'y a pas d'antivol dans le compartiment.

Avant de ranger le manuel du propriétaire ou d'autres documents dans ce compartiment, il est préférable de les placer dans un sac en plastique afin de les protéger contre l'humidité. En lavant la moto, prendre soin de ne pas laisser pénétrer d'eau dans le compartiment de rangement.

3



1. Béquille latérale

FAU00330

## Béquille latérale

La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. Relever ou déployer la béquille latérale avec le pied tout en maintenant la moto à la verticale.

### **N.B.:** \_\_\_\_\_

Le contacteur intégré à la béquille latérale fait partie du système du coupe-circuit d'allumage, qui coupe l'allumage dans certaines situations. (Le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage est expliqué ci-après.)

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée ou lorsque la béquille ne se relève pas correctement. Celle-ci pourrait toucher le sol et distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule. Le système de coupe-circuit d'allumage de Yamaha permet de rappeler au pilote qu'il doit relever la béquille latérale avant de se mettre en route. Il convient donc de contrôler régulièrement ce système en procédant comme décrit ci-après et de le faire réparer par un concessionnaire Yamaha en cas de mauvais fonctionnement.**

FW000044

FAU03720

## Système du coupe-circuit d'allumage

Le système du coupe-circuit d'allumage, qui comprend les contacteurs de béquille latérale, d'embrayage et de point mort, remplit les fonctions suivantes.

- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que la béquille latérale est relevée mais que le levier d'embrayage n'est pas actionné.
- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que le levier d'embrayage est actionné mais que la béquille latérale n'a pas été relevée.
- Il coupe le moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que l'on déploie la béquille latérale.

Contrôler régulièrement le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage en effectuant le procédé suivant.

### AVERTISSEMENT

FW000045

**Si un mauvais fonctionnement est constaté, faire contrôler le système par un concessionnaire Yamaha avant de démarrer.**

3

Le moteur coupé :

1. Déployer la béquille latérale.
2. S'assurer que le coupe-circuit du moteur est à la position "O".
3. Tourner la clé de contact sur "ON".
4. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur.

**Le moteur se met-il en marche ?**

OUI NON

**N.B.:**

Ce contrôle est le plus fiable lorsque effectué le moteur chaud.

Le moteur tournant toujours :

6. Relever la béquille latérale.
7. Actionner le levier d'embrayage afin de débrayer.
8. Engager une vitesse.
9. Déployer la béquille latérale.

**Le moteur cale-t-il ?**

OUI NON

Le contacteur de point mort pourrait être défectueux.

**Ne pas rouler** avant d'avoir fait contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

Après que le moteur a calé :

10. Relever la béquille latérale.
11. Actionner le levier d'embrayage afin de débrayer.
12. Appuyer sur le contacteur du démarreur.

**Le moteur se met-il en marche ?**

OUI NON

Le contacteur de béquille latérale pourrait être défectueux.

**Ne pas rouler** avant d'avoir fait contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

Le contacteur d'embrayage pourrait être défectueux.

**Ne pas rouler** avant d'avoir fait contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

Le circuit fonctionne correctement. **La moto peut être utilisée.**

Points à contrôler avant chaque utilisation .....4-1

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certaines pièces essentielles peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

## Points à contrôler avant chaque utilisation

FAU03439

| DESCRIPTION                | CONTROLES  | PAGE |
|----------------------------|--|------|
| Carburant                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau de carburant dans le réservoir de carburant.</li><li>• Refaire le plein si nécessaire.</li><li>• Contrôler la canalisation de carburant afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.</li></ul>  | 3-7  |
| Huile moteur deux temps    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile.</li><li>• Si nécessaire, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le véhicule afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'huile.</li></ul>  | 3-8  |
| Huile de transmission      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau d'huile dans la transmission.</li><li>• Si nécessaire, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li></ul>   | 6-8  |
| Liquide de refroidissement | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit de refroidissement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.</li></ul>   | 6-10 |
| Frein avant                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li><li>• Si mou ou spongieux, faire purger l'air du circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha.</li><li>• Contrôler la garde au levier.</li><li>• Régler si nécessaire.</li><li>• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.</li><li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li><li>• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer qu'il ne fuit pas.</li><li>• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.</li></ul> | 6-22 |

| DESCRIPTION                  | CONTROLES   | PAGE |
|------------------------------|---|------|
| Frein arrière                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Si mou ou spongieux, faire purger l'air du circuit hydraulique par un concessionnaire Yamaha.</li> <li>• Contrôler le niveau du liquide dans le réservoir.</li> <li>• Si nécessaire, ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.</li> <li>• Contrôler le circuit hydraulique et s'assurer qu'il ne fuit pas.</li> <li>• Contrôler l'usure des plaquettes de frein.</li> </ul> | 6-19 |
| Embrayage                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier le câble si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la garde au levier.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>   | 6-18 |
| Poignée des gaz              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le fonctionnement est régulier.</li> <li>• Contrôler le jeu du câble des gaz.</li> <li>• Si un réglage du jeu du câble ou un graissage du câble et du boîtier de la poignée des gaz sont nécessaires, les confier à un concessionnaire Yamaha.</li> </ul>  | 6-14 |
| Câbles de commande           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le fonctionnement est régulier.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>   | 6-25 |
| Chaîne de transmission       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension de la chaîne.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> <li>• Contrôler l'état de la chaîne.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>   | 6-23 |
| Roues et pneus               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer du bon état.</li> <li>• Contrôler l'état des pneus et la profondeur des sculptures.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>  | 6-15 |
| Pédale de frein et sélecteur | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le fonctionnement est régulier.</li> <li>• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.</li> </ul>  | 6-26 |

| DESCRIPTION  | CONTROLES  | PAGE |
|--|--|------|
| Levier de frein et d'embrayage                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que le fonctionnement est régulier.</li><li>• Si nécessaire, lubrifier les points pivots.</li></ul>  | 6-26 |
| Béquille latérale                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que le fonctionnement est régulier.</li><li>• Si nécessaire, lubrifier le point pivot.</li></ul>   | 6-27 |
| Attaches du cadre                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont serrés correctement.</li><li>• Serrer si nécessaire.</li></ul>  | —    |
| Instruments, éclairage, signalisation et contacteurs | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li><li>• Corriger si nécessaire.</li></ul>   | 3-1  |
| Coupe-circuit du moteur                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li></ul>   | 3-3  |
| Contacteur de la béquille latérale                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage.</li><li>• En cas de problème, faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.</li></ul> | 3-11 |
| Conduit d'air  | <ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que la grille du conduit d'air n'est pas obstruée.</li><li>• Nettoyer si nécessaire.</li></ul>   | 6-11 |

4

**N.B.:**

Il convient d'effectuer les contrôles repris dans la liste avant chaque utilisation du véhicule. Ces contrôles ne requièrent que peu de temps et celui-ci sera largement compensé par le surcroît de sécurité et de fiabilité qu'ils procurent.

** AVERTISSEMENT**

FWA00033

**Lorsqu'un élément repris sous "Points à contrôler avant chaque utilisation" ne fonctionne pas correctement, il convient de le faire contrôler et réparer avant d'utiliser le véhicule.**



|  |     |
|--|-----|
| Mise en marche d'un moteur froid .....             | 5-1 |
| Passage des vitesses .....                         | 5-2 |
| Comment réduire sa consommation de carburant ..... | 5-3 |
| Rodage du moteur .....                             | 5-3 |
| Stationnement .....                                | 5-4 |

FAU04688

## Mise en marche d'un moteur froid

Afin que le système de coupe-circuit d'allumage n'entre pas en action, il faut qu'une des conditions suivantes soit remplie :

- La boîte de vitesses doit être au point mort.
- Une vitesse doit être engagée, le levier d'embrayage actionné et la béquille latérale relevée.

FW000054

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- **Avant de mettre le moteur en marche, contrôler le fonctionnement du système de coupe-circuit d'allumage en suivant le procédé décrit à la page 3-13.**
- **Ne jamais rouler avec la béquille latérale déployée.**

1. Placer la manette du robinet de carburant sur "ON".

2. Tourner la clé sur "ON" et s'assurer que le coupe-circuit du moteur est placé sur "O".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

### **N.B.:**

Quand le point mort est engagé, le témoin de point mort devrait s'allumer. S'il ne s'allume pas, il convient de faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

4. Ouvrir le starter et refermer tout à fait les gaz. (Le fonctionnement du starter est expliqué à la page 3-4.)
5. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

### **N.B.:**

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, puis attendre quelques secondes avant de faire un nouvel essai. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

FCA00106

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

Le témoin d'avertissement du niveau d'huile moteur 2 temps doit s'allumer lorsque le contacteur du démarreur est actionné, puis il doit s'éteindre dès que le contacteur est relâché. Si le témoin d'avertissement tremblote ou ne s'éteint pas dès que le moteur est mis en marche, couper immédiatement le moteur, puis contrôler le niveau d'huile moteur 2 temps et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile moteur 2 temps, puis contrôler une nouvelle fois le témoin d'avertissement. Si le témoin d'avertissement ne s'allume pas lorsque le contacteur du démarreur est actionné, ou s'il ne s'éteint pas dès que le moteur est en marche alors que le niveau d'huile est suffisant, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter à mi-chemin.

FCA00045

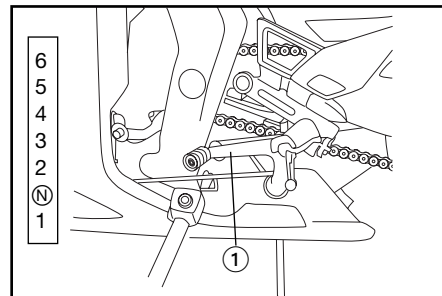
**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

En vue de prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès tant que le moteur est froid !

7. Quand le moteur est chaud, refermer le starter.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération le starter étant fermé.



1. Sélecteur

FAU00423

## Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Pour passer au point mort, enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course, puis le relever légèrement.

FC000048

FAU04577

FAU00436

**ATTENTION:**

- **Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.**
- **Toujours débrayer avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des vitesses.**

## Comment réduire sa consommation de carburant

La consommation de carburant de la moto dépend dans une grande mesure du style de conduite. Suivre les conseils suivants en vue d'économiser le carburant :

- Couper le starter le plus tôt possible.
- Passer sans tarder aux rapports supérieurs et éviter les régimes très élevés lors des accélérations.
- Ne pas donner de gaz en rétrogradant et éviter d'emballer le moteur à vide.
- Couper le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (ex. : embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

## Rodage du moteur

Les premiers 1.000 km (600 mi) constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.000 km (600 mi). Les pièces mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAU04839

### 0 à 150 km (0 à 90 mi)

- Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 1/3.
- Après chaque heure d'utilisation, laisser refroidir le moteur pendant cinq à dix minutes.

- Varier la vitesse du véhicule de temps à autre. Ne pas rouler continuellement à la même ouverture des gaz.

## 150 à 500 km (90 à 300 mi)

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 1/2.

FCA00117

### ATTENTION:

**Veiller à remplacer l'huile de transmission finale après 500 km (300 mi) d'utilisation.**

## 500 à 1.000 km (300 à 600 mi)

Éviter l'utilisation prolongée à une ouverture des gaz de plus de 3/4.

## 1.000 km (600 mi) et au-delà

Éviter l'utilisation prolongée à pleine ouverture des gaz. Varier la vitesse du véhicule de temps à autre.

FC000049

### ATTENTION:

**Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

FAU00461

## Stationnement

Pour stationner la moto, couper le moteur, puis retirer la clé de contact.

FW000058

### AVERTISSEMENT

- **Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.**
- **Ne pas garer la moto dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.**

SFC000062

### ATTENTION:

**Ne jamais se garer à proximité d'objets ou matériaux posant un risque d'incendie, tel que de l'herbe ou d'autres matières facilement inflammables.**



|  |      |   |      |
|--|------|---|------|
| Trousse de réparation .....  | 6-1  | Contrôle et lubrification de la poignée et<br>du câble des gaz .....          | 6-25 |
| Tableau des entretiens et graissages périodiques ...                 | 6-3  | Contrôle et lubrification des leviers de<br>frein et d'embrayage .....        | 6-26 |
| Dépose et repose des carénages .....                                 | 6-6  | Contrôle et lubrification de la pédale<br>de frein et du sélecteur .....      | 6-26 |
| Contrôle de la bougie .....  | 6-7  | Contrôle et lubrification de la béquille latérale ...                         | 6-27 |
| Huile de transmission .....  | 6-8  | Contrôle de la fourche .....  | 6-27 |
| Liquide de refroidissement .....                                     | 6-10 | Contrôle de la direction .....  | 6-28 |
| Nettoyage de l'élément du filtre à air .....                         | 6-11 | Contrôle des roulements de roue .....   | 6-29 |
| Réglage du carburateur .....   | 6-13 | Batterie .....  | 6-29 |
| Réglage du régime de ralenti du moteur .....                         | 6-13 | Remplacement du fusible .....   | 6-30 |
| Réglage du jeu de câble des gaz .....                                | 6-14 | Remplacement de l'ampoule de phare.....                                       | 6-31 |
| Pneus .....  | 6-15 | Remplacement d'une ampoule de clignotant<br>avant .....                       | 6-32 |
| Roues coulées .....  | 6-17 | Remplacement d'une ampoule de<br>clignotant ou de feu arrière/stop .....      | 6-32 |
| Réglage de la garde du levier d'embrayage ...                        | 6-18 | Remplacement de l'ampoule d'éclairage<br>de la plaque d'immatriculation ..... | 6-33 |
| Réglage de la position et de la garde de la<br>pédale de frein ..... | 6-19 | Calage de la moto.....  | 6-33 |
| Réglage du contacteur de feu stop sur<br>frein arrière.....          | 6-20 | Diagnostic de pannes .....  | 6-33 |
| Contrôle des plaquettes de frein avant<br>et arrière .....           | 6-20 | Schémas de diagnostic de pannes .....   | 6-35 |
| Contrôle du niveau du liquide de frein .....                         | 6-22 |   |      |
| Changement du liquide de frein .....                                 | 6-23 |   |      |
| Tension de la chaîne de transmission .....                           | 6-23 |   |      |
| Lubrification de la chaîne de transmission .....                     | 6-25 |   |      |
| Contrôle et lubrification des câbles .....                           | 6-25 |   |      |

FAU00464

La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux sont expliqués aux pages suivantes.

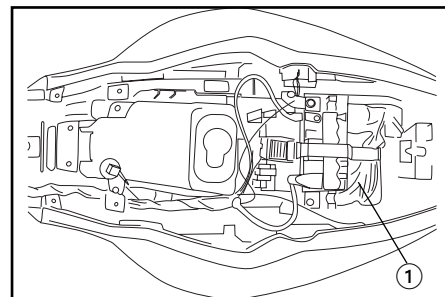
Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc ADAPTER LES FRÉQUENCES PRÉCONISÉES ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR EN FONCTION DU CLIMAT, DU TERRAIN, DE LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE ET DE L'USAGE QU'IL FAIT DE SON VÉHICULE.

6

FW000060

## **AVERTISSEMENT**

**Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motos, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**



1. Trousse de réparation

FAU03846

## **Trousse de réparation**

La trousse de réparation se trouve sous la selle. (Voir les explications relatives à l'ouverture et la fermeture de la selle à la page 3-10.)

Les informations données dans ce manuel et les outils de la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.



**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

---

FW000063

** AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

**Toute modification non approuvée par Yamaha risque d'entraîner une perte de rendement et de rendre la conduite de ce véhicule dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.**

---

## Tableau des entretiens et graissages périodiques

**N.B.:**

- Il n'est pas nécessaire d'effectuer le contrôle annuel lorsqu'on a effectué un contrôle périodique dans l'année.
- Pour 30.000 km et plus, effectuer les entretiens en reprenant les fréquences à partir de 6.000 km.
- L'entretien des éléments précédés d'un astérisque ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

| N° | DESCRIPTION                 | CONTROLES ET ENTRETIENS  | VALEUR AU COMPTEUR<br>( x 1.000 km) |   |    |    |    | CONTROLE<br>ANNUEL |
|----|-----------------------------|--|-------------------------------------|---|----|----|----|--------------------|
|    |                             |  | 1                                   | 6 | 12 | 18 | 24 |                    |
| 1  | * Canalisation de carburant | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les durits d'alimentation ne sont ni craquelées ni autrement endommagées.</li> </ul>  |                                     | √ | √  | √  | √  | √                  |
| 2  | Bougie                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état.</li> <li>• Nettoyer et régler l'écartement des électrodes.</li> </ul>             |                                     | √ |    | √  |    |                    |
|    |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>   |                                     |   | √  |    | √  |                    |
| 3  | Élément du filtre à air     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer.</li> </ul>  |                                     | √ |    | √  |    |                    |
|    |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>   |                                     |   | √  |    | √  |                    |
| 4  | Embrayage                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler.</li> </ul>  | √                                   | √ | √  | √  | √  |                    |
| 5  | * Frein avant               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.</li> </ul> | √                                   | √ | √  | √  | √  | √                  |
|    |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les plaquettes de frein.</li> </ul>   | Quand la limite est atteinte.       |   |    |    |    |                    |
| 6  | * Frein arrière             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.</li> </ul> | √                                   | √ | √  | √  | √  | √                  |
|    |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les plaquettes de frein.</li> </ul>   | Quand la limite est atteinte.       |   |    |    |    |                    |
| 7  | * Durits de frein           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état (ni craquelures ni autre endommagement).</li> </ul>                                |                                     | √ | √  | √  | √  | √                  |
|    |                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>   | Tous les 4 ans                      |   |    |    |    |                    |
| 8  | * Roues                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la voile et l'état.</li> </ul>  |                                     | √ | √  | √  | √  |                    |

# ENTRETIENS PERIODIQUES ET PETITES REPARATIONS

| N° | DESCRIPTION | CONTROLES ET ENTRETIENS         | VALEUR AU COMPTEUR<br>( x 1.000 km)  |   |   |    |    | CONTROLE<br>ANNUEL |   |   |
|----|-------------|---------------------------------|--|---|---|----|----|--------------------|---|---|
|    |             |                                 | 1  | 6 | 12  | 18 | 24 |                    |   |   |
| 9  | *           | Pneus                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul> |   | √   | √  | √  | √                  | √ | √ |
| 10 | *           | Roulements de roue              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés.</li> </ul>   |   | √   | √  | √  | √                  |   |   |
| 11 | *           | Bras oscillant                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et s'assurer que le jeu des points pivots n'est pas excessif.</li> <li>• Enduire de graisse au bisulfure de molybdène.</li> </ul>                             |   | √   | √  | √  | √                  |   |   |
| 12 |             | Chaîne de transmission          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension de la chaîne.</li> <li>• S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée.</li> <li>• Nettoyer et lubrifier.</li> </ul>  |   | Tous les 500 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie |    |    |                    |   |   |
| 13 | *           | Roulements de direction         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer qu'ils n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure.</li> <li>• Enduire de graisse à base de savon au lithium.</li> </ul>  |   | √   | √  | √  | √                  | √ |   |
| 14 | *           | Attaches du cadre               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que tous les écrous et toutes les vis sont correctement serrés.</li> </ul>  |   |   | √  | √  | √                  | √ | √ |
| 15 |             | Béquille latérale               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier.</li> </ul>   |   |   | √  | √  | √                  | √ | √ |
| 16 |             | Contacteur de béquille latérale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> </ul>   |   | √   | √  | √  | √                  | √ | √ |
| 17 | *           | Fourche avant                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.</li> </ul>   |   |   | √  | √  | √                  | √ |   |
| 18 | *           | Combiné ressort/amortisseur     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et s'assurer que l'amortisseur ne fuit pas.</li> </ul>  |   |   | √  | √  | √                  | √ |   |
| 19 | *           | Carburateur                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement du starter.</li> <li>• Régler le régime de ralenti.</li> </ul>  |   | √   | √  | √  | √                  | √ | √ |
| 20 | *           | Pompe à huile "Autolube"        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Purger l'air si nécessaire.</li> </ul>  |   | √   |    | √  |                    | √ | √ |
| 21 |             | Huile de transmission           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau d'huile.</li> <li>• Changer.</li> </ul>   |   | √   | √  | √  | √                  | √ | √ |
| 22 | *           | Circuit de refroidissement      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.</li> <li>• Changer.</li> </ul>   |   | √   | √  | √  | √                  | √ | √ |
|    |             |                                 |  |   | Tous les 3 ans  |    |    |                    |   |   |

# ENTRETIENS PERIODIQUES ET PETITES REPARATIONS

FAU00462

| N° | DESCRIPTION  | CONTROLES ET ENTRETIENS   | VALEUR AU COMPTEUR<br>( x 1.000 km) |   |    |    |    | CONTROLE<br>ANNUEL |
|----|--|---|-------------------------------------|---|----|----|----|--------------------|
|    |  |   | 1                                   | 6 | 12 | 18 | 24 |                    |
| 23 | * Contacteur de feu stop sur freins avant et arrière | • Contrôler le fonctionnement.  | √                                   | √ | √  | √  | √  | √                  |
| 24 | Pièces mobiles et câbles                             | • Lubrifier.  |                                     | √ | √  | √  | √  | √                  |
| 25 | * Boîtier de poignée des gaz et câble des gaz        | • Contrôler le fonctionnement et le jeu.<br>• Régler le jeu de câble des gaz si nécessaire.<br>• Lubrifier le boîtier de poignée des gaz et le câble des gaz. |                                     | √ | √  | √  | √  | √                  |
| 26 | * Éclairage, signalisation et contacteurs            | • Contrôler le fonctionnement.<br>• Régler le faisceau de phare.  | √                                   | √ | √  | √  | √  | √                  |

\*: Il est recommandé de confier ces opérations à un concessionnaire Yamaha.

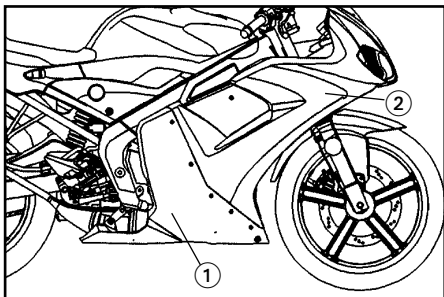
\*\* : Graisse pour roulements de roue de consistance moyenne.

6

FAU03541

## N.B.:

- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si la moto est utilisée dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
- Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
- Remplacer les composants internes du maître-cylindre et de l'étrier et changer le liquide de frein tous les deux ans.
- Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

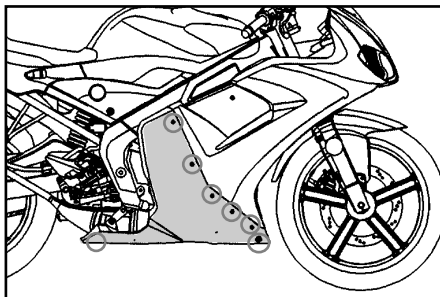


1. Carénage A
2. Carénage B

FAU01065

## Dépose et repose des carénages

Afin de pouvoir effectuer certains entretiens décrits dans ce chapitre, il est nécessaire de déposer les carénages illustrés ci-dessus. Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou reposer un carénage.



1. Vis (x 7 côté droit)  
(x 6 côté gauche)

FAU03617

## Carénage A

1. Déposer les vis de carénage.
2. Appuyer quelque peu sur le carénage, puis le tirer vers soi, comme illustré.

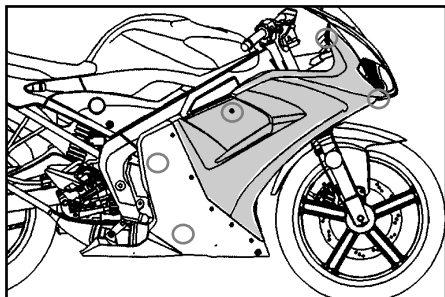
FCA00067

### ATTENTION:

**Veiller à ne pas endommager les onglets du carénage lors de la dépose et la mise en place de celui-ci.**

## Repose du carénage

1. Insérer les saillies du carénage dans les fentes comme illustré, puis appuyer sur celui-ci jusqu'à ce qu'il se remette en place correctement.
2. Remettre les vis du carénage en place.



1. Vis (x 5 côté droit)  
(x 7 côté gauche)

FAU00482

## Carénage B

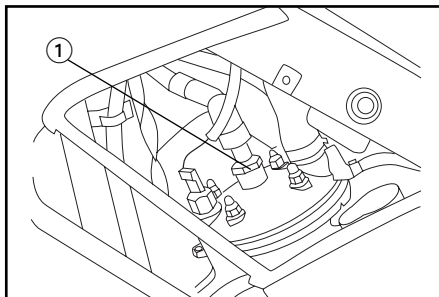
### Dépose du carénage

6

Déposer le carénage après avoir retiré ses vis.

### Repose du carénage

Remettre le carénage en place, puis reposer les vis.



1. Bougie

FAU01651

## Contrôle de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur et elle doit être contrôlée régulièrement, de préférence par un concessionnaire Yamaha. La bougie doit être démontée et contrôlée aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. L'état de la bougie révèle en outre l'état du moteur.

S'assurer que la porcelaine autour de l'électrode centrale de la bougie soit de couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour une moto utilisée dans des conditions normales. Si la couleur de la bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

Si l'usure des électrodes est excessive ou les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie.

Bougie spécifiée :  
BR9ES (NGK)

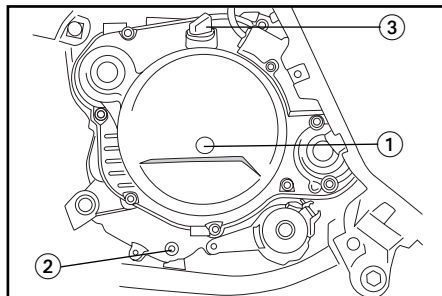
Avant de monter une bougie, il faut mesurer l'écartement de ses électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et le régler si nécessaire.

Écartement des électrodes :  
0,6 à 0,7 mm

Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.

Couple de serrage :  
Bougie :  
20 Nm (2,0 m•kgf)

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.



1. Tapón de nivel
2. Tapón de vaciado
3. Tapón de llenado

FAU00086

## Huile de transmission

Il faut vérifier le niveau d'huile de transmission avant chaque départ. Il convient également de changer l'huile aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

### Contrôle du niveau d'huile de transmission

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
S'assurer que la moto soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

2. Retirer la vis de l'orifice de contrôle du niveau d'huile, puis vérifier le niveau d'huile de transmission

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
L'huile doit atteindre le bord de l'orifice de contrôle.

3. Si l'huile n'atteint pas le bord de l'orifice de contrôle, retirer le bouchon de remplissage d'huile et faire l'appoint d'huile du type recommandé, puis remettre le bouchon en place.

4. Remettre la vis dans l'orifice de contrôle du niveau d'huile, puis la visser au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de l'orifice de contrôle du niveau d'huile de transmission :

3 Nm (0,3 m•kgf)

## Changement de l'huile de transmission

1. Placer un bac à vidange sous le carter de transmission afin d'y recueillir l'huile usagée.
2. Retirer la vis de vidange et la vis de l'orifice de contrôle afin de vidanger l'huile du carter de transmission.
3. Remettre la vis de vidange et la vis de l'orifice de contrôle en place, puis serrer la vis de vidange au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de vidange de l'huile de carter de transmission :

17 Nm (1,7 mkgf)

4. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et ajouter la quantité spécifiée d'huile de transmission du type spécifié, puis remettre le bouchon en place et le serrer correctement.

Huile de transmission recommandée :

Se reporter à la page 8-1.

Quantité d'huile :

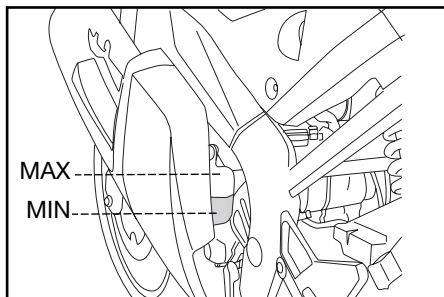
0,82 L

## ATTENTION

**S'assurer qu'aucune crasse ou objet ne pçnâtre dans le carter de transmission.**

5. Mettre le moteur en marche, et contrôler pendant quelques minutes s'il y a présence de fuites d'huile en laissant tourner le moteur au ralenti. En cas de fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.





FAU01808\*

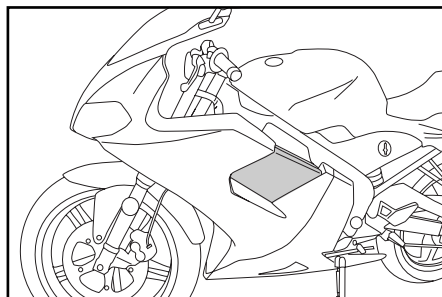
## Liquide de refroidissement

### Contrôle du niveau

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

### N.B.: \_\_\_\_\_

- Le niveau du liquide de refroidissement doit être vérifié le moteur froid, car il varie en fonction de la température du moteur.
- S'assurer que la moto soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau du liquide de refroidissement. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.



① Panel

2. Déposer le cache ①.
3. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.

### N.B.: \_\_\_\_\_

Le niveau de liquide de refroidissement doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

4. Si le niveau du liquide de refroidissement est égal ou inférieur au repère de niveau minimum, ouvrir le bouchon du vase d'expansion et ajouter du liquide jusqu'au repère de niveau maximum, puis refermer le bouchon du vase d'expansion.

Capacité du vase d'expansion :  
0,45 L

FC000080

### ATTENTION: \_\_\_\_\_

- Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.
- Si l'on a utilisé de l'eau au lieu du liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.

- Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.

FW000067

## **AVERTISSEMENT**

**Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud.**

6

5. Reposer le cache.

### **N.B.:**

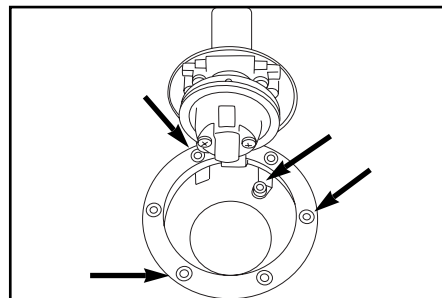
En cas de surchauffe du moteur, suivre les instructions à la page 6-35.

FAUS00031\*

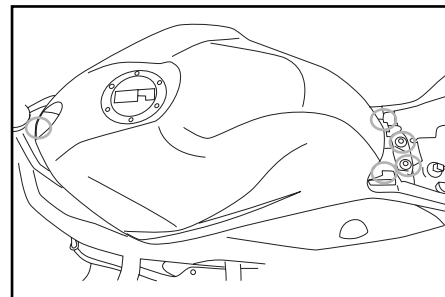
## Nettoyage de l'élément du filtre à air

Il convient de nettoyer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Augmenter la fréquence du nettoyage si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

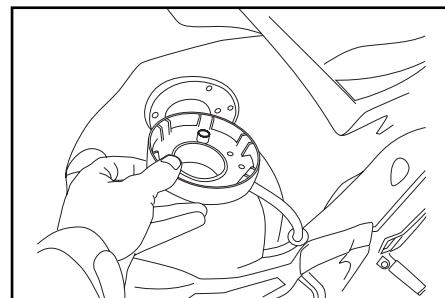
1. Déposer la selle. (Voir les explications relatives à sa dépose et à sa mise en place à la page 3-10.)
2. Retirer la poignée du passager et les caches latéraux.



3. Retirer le bouchon du réservoir de carburant.



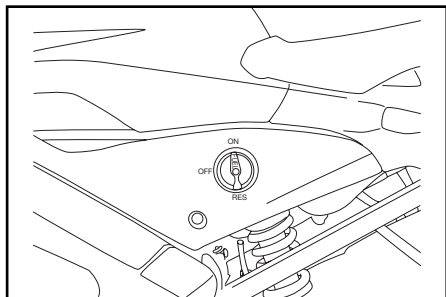
4. Déposer le réservoir de carburant après avoir retiré ses vis.



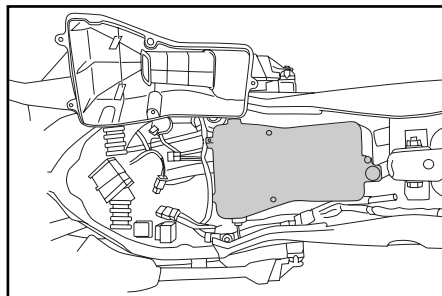
5. Soulever le cache du réservoir de carburant comme illustré, puis déplacer le plateau et le tube de trop-plein de carburant.

**N.B. :** \_\_\_\_\_

Laisser la partie inférieure du tube de trop-plein en place.



6. Mettre le robinet de carburant à la position OFF, puis déposer la manette du robinet.
7. Soulever quelque peu le réservoir de carburant et son cache, débrancher la durit de carburant, puis déposer le réservoir de carburant et son cache.



8. Retirer le couvercle du boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis.
9. Extraire l'élément du filtre à air.
10. Séparer l'élément en mousse de son armature et le nettoyer dans du dissolvant, puis éliminer le dissolvant en comprimant l'élément.
11. Enduire toute la surface de l'élément en mousse d'huile du type recommandé, puis éliminer l'excès d'huile en comprimant l'élément.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

L'élément en mousse doit être humide, mais ne peut goutter.

Huile recommandée :  
Huile moteur

12. Loger l'élément dans le boîtier de filtre à air.

FCA00089

## ATTENTION:

**Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air. Une usure excessive du ou des pistons et/ou du ou des cylindres pourrait en résulter.**

13. Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air en place et le fixer à l'aide de ses vis.
14. Remettre toutes les pièces en place en procédant dans l'ordre inverse à leur dépose.

## **AVERTISSEMENT**

FWA00052

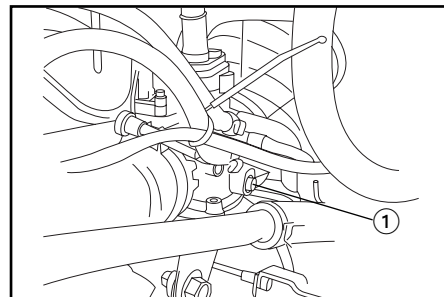
- Avant la remise en place du réservoir de carburant, s'assurer que les durits d'alimentation sont en bon état. Si une défectuosité a été découverte, ne pas mettre le moteur en marche avant d'avoir fait remplacer la ou les durits d'alimentation par un concessionnaire Yamaha, car il y a risque de fuites de carburant.
- S'assurer d'avoir acheminé et branché correctement les durits d'alimentation et qu'elles ne sont pas coincées.
- Veiller à remettre la durit de mise à l'air du réservoir de carburant correctement en place.

6

FAU00631

## Réglage du carburateur

Le carburateur est un organe vital du moteur et il nécessite des réglages très précis. Pour cette raison, tout réglage du carburateur doit être confié à un concessionnaire Yamaha, en raison de ses connaissances et de son expérience en la matière.



1. Vis butée d'accélérateur

FAU04578

## Réglage du régime de ralenti du moteur

Contrôler et régler, si nécessaire, le régime de ralenti du moteur aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Ce réglage doit être effectué le moteur chaud.

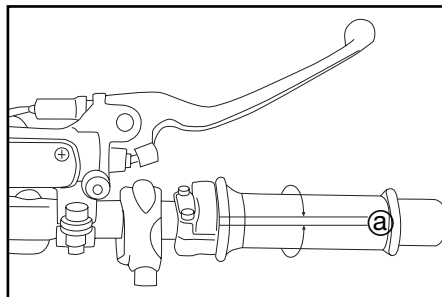
### **N.B.:**

Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.

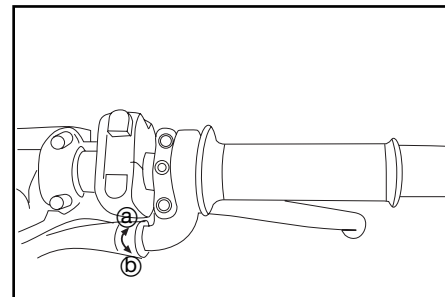
Contrôler le régime de ralenti du moteur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens Ⓐ. Pour diminuer le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens Ⓑ.

Régime de ralenti du moteur :  
1700 à 2000 tr/mn

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu en effectuant ce réglage, confier le travail à un concessionnaire Yamaha.



Ⓐ Réglage du jeu des gaz



FAU00634

## Réglage du jeu de câble des gaz

Le jeu de câble des gaz doit être de 2 à 5 mm à la poignée des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et le régler comme suit si nécessaire.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Il faut s'assurer que le régime de ralenti du moteur soit réglé correctement avant de procéder au contrôle et au réglage du jeu de câble des gaz.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Pour augmenter le jeu de câble des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens Ⓐ. Pour diminuer le jeu de câble des gaz, tourner l'écrou de réglage dans le sens Ⓑ.
3. Serrer le contre-écrou.

FAU00643

FW00076

## Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les pneus.

### Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

### AVERTISSEMENT

- **Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.**
- **Adapter la pression de gonflage des pneus à la vitesse de conduite et au poids total du pilote, des bagages et des accessoires approuvés pour ce modèle.**

| Pression de gonflage<br>(contrôlée les pneus froids) |   |   |
|--|---|---|
| Charge*  | Avant   | Arrière                                       |
| Charge maximale*                                     | 183 kg  |   |
| Jusqu'à 90 kg  | 180 kPa<br>1,8 kgf/cm <sup>2</sup><br>1,8 bar | 200 kPa<br>2,0 kgf/cm <sup>2</sup><br>2,0 bar |
| De 90 kg à maximale                                  | 190 kPa<br>1,9 kgf/cm <sup>2</sup><br>1,9 bar | 230 kPa<br>2,3 kgf/cm <sup>2</sup><br>2,3 bar |
| Conduite à grande vitesse                            | 190 kPa<br>1,9 kgf/cm <sup>2</sup><br>1,9 bar | 230 kPa<br>2,3 kgf/cm <sup>2</sup><br>2,3 bar |

\* Poids total du chargement, du pilote, du passager et des accessoires

FW00077

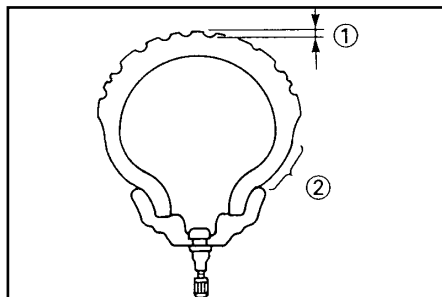
### AVERTISSEMENT

Toute charge influe énormément sur la maniabilité, la puissance de freinage, le rendement ainsi que la sécurité de conduite de la moto. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent.

- **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTO !** Une surcharge risque d'abîmer les pneus, de faire perdre le contrôle et d'être à l'origine d'un accident grave.

S'assurer que le poids total des bagages, du pilote et des accessoires ne dépasse pas la charge maximale du véhicule.

- Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher.
- Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la moto et répartir le poids également de chaque côté.
- Régler la suspension et la pression de gonflage des pneus en fonction de la charge.
- Contrôler l'état des pneus et la pression de gonflage avant chaque départ.



1. Profondeur de sculpture
2. Flanc

## Contrôle des pneus

Contrôler les pneus avant chaque départ. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

|  |        |
|--|--------|
| Indicateur d'usure<br>(avant et arrière) | 1,6 mm |
|--|--------|

## N.B.:

La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales. Il faut toujours se conformer à la législation du pays dans lequel on utilise le véhicule.

FW000079

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La conduite avec des pneus usés compromet la stabilité de la moto et est en outre illégale.
- Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.

## Renseignements sur les pneus

Cette moto est équipée de roues coulées et de pneus sans chambre à air munis d'une valve.

FW000080

### AVERTISSEMENT

- Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route.
- Après avoir subi de nombreux tests, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor España, S.A. pour ce modèle.
- Toujours remettre correctement les capuchons de valve en place afin de prévenir toute chute de la pression de gonflage.
- Afin d'éviter tout dégonflement des pneus lors de la conduite à grande vitesse, utiliser exclusivement les valves et obus de valve repris ci-après.

#### AVANT:

| Fabricant | Taille    | Modèle      |
|-----------|-----------|-------------|
| PIRELLI   | 100/80-17 | Sport Demon |

#### ARRIERE:

| Fabricant | Taille    | Modèle      |
|-----------|-----------|-------------|
| PIRELLI   | 130/70-17 | Sport Demon |

FAU03773

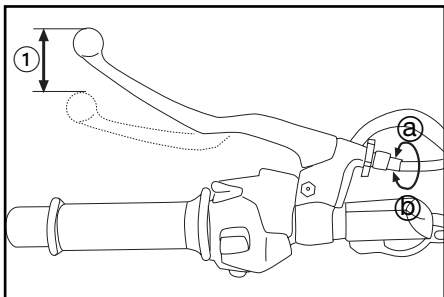
## Roues coulées

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues.

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut et ne sont pas voilées. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation sur une roue. Il faut remplacer toute roue déformée ou craquelée.

- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.
- Après avoir remplacé un pneu, éviter de faire de la vitesse jusqu'à ce que le pneu soit "rodé" et ait acquis toutes ses caractéristiques.





1. Garde du levier

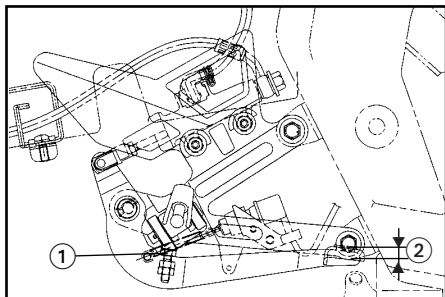
FAU00694

## Réglage de la garde du levier d'embrayage

La garde du levier d'embrayage doit être de 2 à 5 mm, comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier d'embrayage et, si nécessaire, la régler comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou situé au levier d'embrayage.

2. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner la vis de réglage dans le sens **a**. Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens **b**.
3. Si la garde spécifiée a pu être obtenue en suivant les explications ci-dessus, il suffit à présent de serrer le contre-écrou. Si elle n'a pu être obtenue, il faut poursuivre et effectuer les étapes restantes.
4. Desserrer le câble d'embrayage en tournant la vis de réglage au levier d'embrayage à fond dans le sens **a**.
5. Desserrer le contre-écrou au carter moteur.
6. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner l'écrou de réglage dans le sens **a**. Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens **b**.
7. Serrer le contre-écrou au levier d'embrayage et au carter moteur.



1. Vis réglage de la position
2. Position pédale de frein

FAU01105

## Réglage de la position et de la garde de la pédale de frein

FW000104

6

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Il est préférable de confier ces réglages à un concessionnaire Yamaha.

### Position de la pédale de frein

Le sommet de la pédale de frein doit s'aligner avec le sommet du repose-pied, comme illustré. Contrôler réguliè-

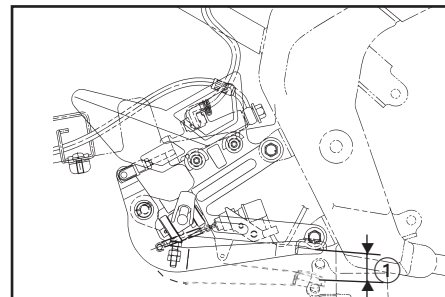
lièrement la position de la pédale de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

1. Desserrer le contre-écrou à la pédale de frein.
2. Pour relever la pédale de frein, tourner la vis de réglage dans le sens Ⓐ. Pour abaisser la pédale de frein, tourner la vis de réglage dans le sens Ⓑ.
3. Serrer le contre-écrou.

FW000105

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Il faut procéder au réglage de la garde de la pédale de frein après avoir réglé la hauteur de la pédale de frein.



1. Garde du levier

### Garde de la pédale de frein

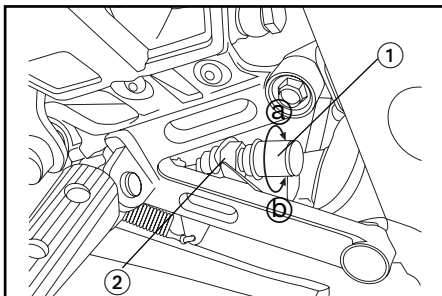
La garde à l'extrémité de la pédale de frein doit être d'environ 10 à 15 mm. Contrôler régulièrement la garde de la pédale de frein et, si nécessaire, la régler comme suit.

Pour augmenter la garde de la pédale de frein, tourner l'écrou de réglage à la tige de frein dans le sens Ⓐ. Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens Ⓑ.

FW000103

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Après avoir réglé la garde de la pédale de frein, contrôler le fonctionnement du feu stop.



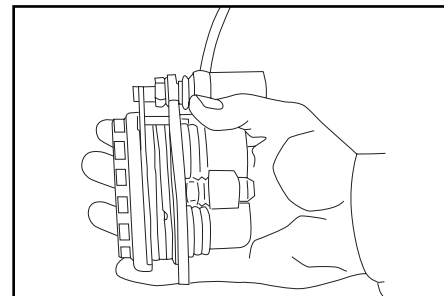
1. Contacteur
2. Ecrou de réglage

FAU00713

## Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière

Le contacteur de feu stop sur frein arrière est actionné par la pédale de frein, et lorsque son réglage est correct, le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne fasse effet. Si nécessaire, régler le contacteur de feu stop comme suit.

Tourner l'écrou de réglage tout en maintenant le contacteur de feu stop en place. Tourner l'écrou de réglage dans le sens **a** si le feu stop s'allume trop tard. Tourner l'écrou de réglage dans le sens **b** si le feu stop s'allume trop tôt.



FAU00721

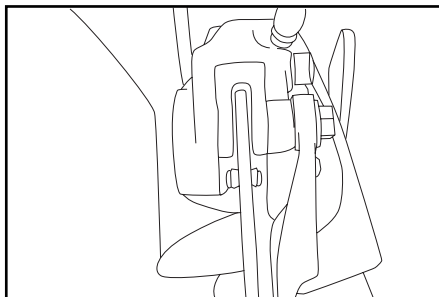
## Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

Contrôler l'usure des plaquettes de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

FAU00725

## Plaquettes de frein avant

Sur chaque plaquette de frein avant figure une rainure d'indication d'usure. Les rainures permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes en vérifiant les rainures. Si une plaquette de frein est usée au point que sa rainure a presque disparu, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



FAU04396

## Plaquettes de frein arrière

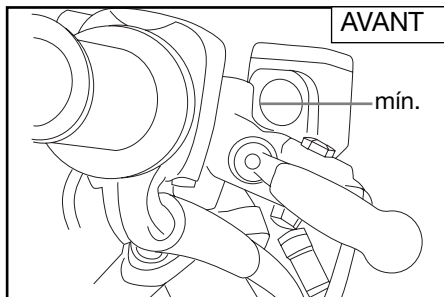
Sur chaque plaquette de frein arrière figure une rainure d'indication d'usure. Les rainures permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes comme suit.

1. Déposer la vis de fixation d'étrier de frein, puis incliner l'étrier vers l'avant afin de contrôler la rainure d'indication d'usure. Si une plaquette de frein est usée au point que sa rainure a presque disparu, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

2. Remettre la vis de vidange en place, puis la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage :

Vis de fixation d'étrier de frein :  
30 Nm (3,0 m•kgf)



FAU03791

## Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le circuit de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le niveau du liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum et faire l'appoint, si nécessaire. Un niveau de liquide bas peut signaler la présence d'une fuite ou l'usure des plaquettes. Si le niveau du liquide est bas, il faut contrôler l'usure des plaquettes et

l'étanchéité du circuit.

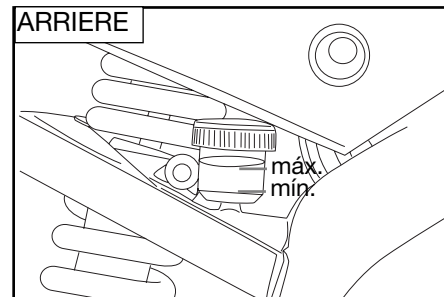
Prendre les précautions suivantes :

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du réservoir de liquide de frein est à l'horizontale.
- Utiliser uniquement le liquide de frein recommandé. Tout autre liquide risque d'abîmer les joints en caoutchouc, ce qui pourrait causer des fuites et nuire au bon fonctionnement du frein.

Liquide de frein recommandé :  
DOT 4

### N.B.:

Si le liquide DOT 4 n'est pas disponible, on peut utiliser du DOT 3, mais pour le circuit du frein avant uniquement.



- Toujours faire l'appoint avec un liquide de frein du même type que celui qui se trouve dans le circuit. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.
- Veiller à ne pas laisser pénétrer d'eau dans le réservoir de liquide de frein. En effet, l'eau abaissera nettement le point d'ébullition du liquide et cela risque de provoquer un bouchon de vapeur ou "vapor lock".
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.

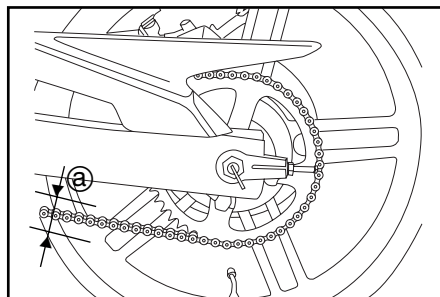
- L'usure des plaquettes de frein entraîne une baisse progressive du niveau du liquide de frein. Cependant, si le niveau du liquide de frein diminue soudainement, il faut faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

FAU03985

## Changement du liquide de frein

Faire changer le liquide de frein par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le N.B. figurant après le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité du maître-cylindre de frein et de l'étrier, ainsi que la durit de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- Bagues d'étanchéité : remplacer tous les deux ans.
- Durit de frein : remplacer tous les quatre ans.



@ Flèche de chaîne de transmisión

FAU00744

## Tension de la chaîne de transmission

Contrôler et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne de transmission avant chaque départ.

### Contrôle de la tension de la chaîne de transmission

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

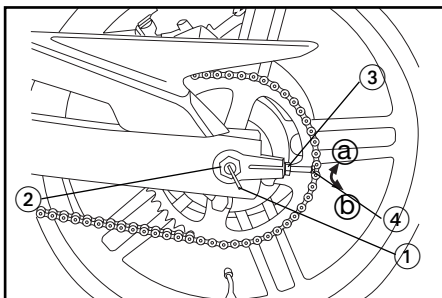
### N.B.:

La moto doit être à la verticale et rien ne peut peser sur elle lors du contrôle et du réglage de la tension de la chaîne de transmission.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Faire tourner la roue arrière en poussant la moto afin de trouver la partie la plus tendue de la chaîne, puis mesurer la tension comme illustré.

Tension de la chaîne de transmission :  
40 à 50 mm

4. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit.



1. Goupille fendue
2. Ecrou d'axe
3. Contre-écrou
4. Tendeur de chaîne

FAU00756

## Réglage de la tension de la chaîne de transmission

1. Retirer la goupille fendue de l'écrou d'axe, puis desserrer ce dernier.
2. Desserrer le contre-écrou de tendeur de chaîne à chaque extrémité du bras oscillant.
3. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner l'écrou de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens @. Pour détendre la chaîne, tourner l'écrou

de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens @, puis pousser la roue arrière vers l'avant.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Se servir des repères d'alignement figurant de part et d'autre du bras oscillant afin de régler les deux écrous de réglage de façon identique, et donc, de permettre un alignement de roue correct.

FC000096

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.**

4. Serrer les contre-écrous, puis serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :  
Écrou d'axe :  
90 Nm (9,0 m•kg)

5. Insérer une goupille fendue neuve dans l'écrou d'axe, puis replier ses extrémités comme suit.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

S'assurer que deux entailles de l'écrou d'axe et l'orifice de l'axe de roue s'alignent, et au besoin serrer l'écrou d'axe jusqu'à ce qu'ils s'alignent.

FW000110

**AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

**Toujours insérer une goupille fendue neuve dans l'écrou d'axe.**

## Lubrification de la chaîne de transmission

FAU01106

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretenir la chaîne de transmission comme suit.

FC000097

### ATTENTION:

6

**Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.**

1. Nettoyer toute la crasse et la boue à la brosse ou avec un chiffon.

2. Vaporiser un lubrifiant pour chaîne de transmission sur les deux côtés et sur la face supérieure de la chaîne afin que tous les flasques et rouleaux soient lubrifiés correctement.

### N.B.:

Si un nettoyage en profondeur est nécessaire, il faudra faire déposer la chaîne et la faire tremper dans du dissolvant par un concessionnaire Yamaha.

FAU02962

## Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :  
Huile moteur

FW000112

### AVERTISSEMENT

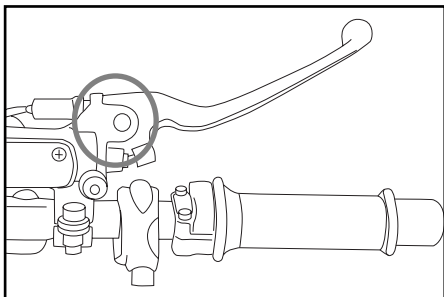
**Une gaine endommagée va empêcher le bon fonctionnement du câble et entraînera sa rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.**

FAU04034

## Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

Contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz avant chaque départ. Il convient en outre de lubrifier ou de remplacer le câble aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.





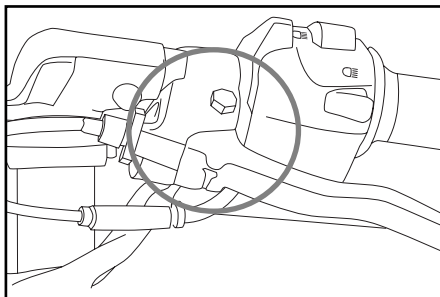
FAU03164

## Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Contrôler le fonctionnement du levier de frein et d'embrayage avant chaque départ et lubrifier les articulations de levier quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium (graisse universelle)



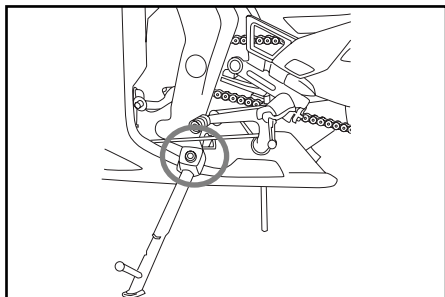
FAU03370

## Contrôle et lubrification de la pédale de frein et du sélecteur

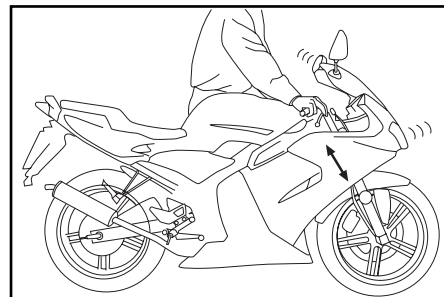
Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein et du sélecteur avant chaque départ et lubrifier les articulations quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium (graisse universelle)



Lubrifiant recommandé :  
Graisse à base de savon au lithium (graisse universelle)



FAU03165

## Contrôle et lubrification de la béquille latérale

6 Contrôler le fonctionnement de la béquille latérale avant chaque départ et lubrifier son articulation et les points de contact des surfaces métalliques quand nécessaire.

FW000113

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si la béquille latérale ne se déploie et ne se replie pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.

FAU02939

## Contrôle de la fourche

Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

## Contrôle de l'état général

FW000115

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.

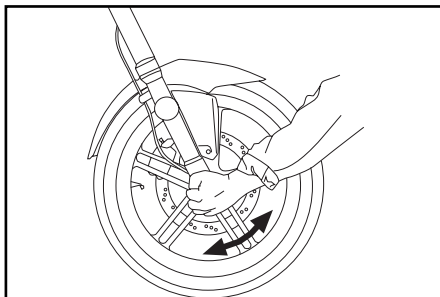
## Contrôle du fonctionnement

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.

FC000098

## ATTENTION:

**Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.**



FAU00794

## Contrôle de la direction

Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Placer une cale sous le moteur afin de surélever la roue avant.

FW000115

## AVERTISSEMENT

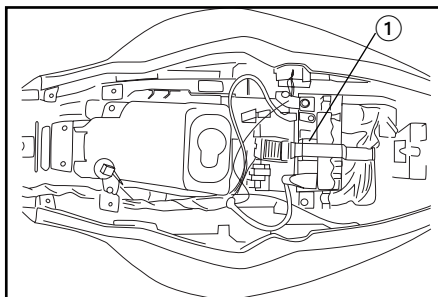
**Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.**

2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.

FAU01144

## Contrôle des roulements de roue

Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.



1. Batterie

FAU01291

## Batterie

Cette moto est équipée d'une batterie de type étanche et celle-ci ne requiert aucun entretien. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte ni d'ajouter de l'eau distillée.

## Chargement de la batterie

Confier la charge de la batterie à un concessionnaire Yamaha dès que possible si elle semble être déchargée. Ne pas oublier qu'une batterie se décharge plus rapidement si la moto est équipée d'accessoires électriques.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact d'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements et toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie. En cas de contact avec de l'électrolyte, effectuer les **PREMIERS SOINS** suivants.
  - **EXTERNE** : rincer abondamment à l'eau courante.
  - **INTERNE** : boire beaucoup d'eau ou de lait et consulter immédiatement un médecin.
  - **YEUX** : rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.
- Les batteries produisent de l'hydrogène, un gaz inflammable. Éloigner la batterie des étincelles, flammes, cigarettes, etc., et toujours veiller à bien

ventiler la pièce où l'on recharge une batterie, si la charge est effectuée dans un endroit clos.

- **TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

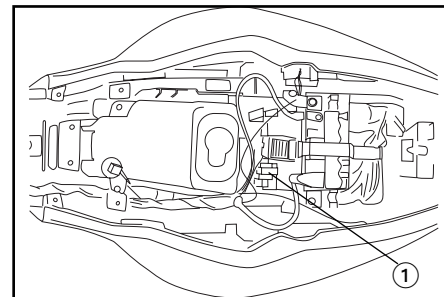
## Conservation de la batterie

1. Quand la moto est remise pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec.
2. Quand la batterie est remise pour plus de deux mois, il convient de la contrôler au moins une fois par mois et de la recharger quand nécessaire.
3. Charger la batterie au maximum avant de la remonter sur le véhicule.
4. Après avoir remonté la batterie, toujours veiller à connecter correctement ses câbles aux bornes.

FC000102

### ATTENTION:

- Toujours veiller à ce que la batterie soit chargée. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.
- Utiliser un chargeur spécial à tension constante pour charger les batteries étanches (MF). L'utilisation d'un chargeur de batterie conventionnel va endommager la batterie. Si l'on ne peut se procurer un chargeur de batterie étanche, il est indispensable de faire charger la batterie par un concessionnaire Yamaha.



1. Fusible

FAU04109

## Remplacement du fusible

Le boîtier du fusible se trouve sous la selle. (Voir les explications relatives à l'ouverture et la fermeture de la selle à la page 3-10.)

Si le fusible est grillé, le remplacer comme suit.

1. Tourner la clé de contact sur "OFF" et éteindre tous les circuits électriques.
2. Retirer le fusible grillé et le remplacer par un fusible neuf de l'ampérage spécifié.

Fusible spécifié :  
10 A

FC000103

**ATTENTION:**

**Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter de gravement endommager l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie.**

6

3. Tourner la clé de contact sur "ON" et allumer tous les circuits électriques afin de vérifier si l'équipement électrique fonctionne.
4. Si le fusible neuf grille immédiatement, faire contrôler l'équipement électrique par un concessionnaire Yamaha.

FAU04135

## Remplacement de l'ampoule de phare

Cette moto est équipée d'un phare à ampoule de quartz. Si l'ampoule du phare grille, la remplacer comme suit:

1. Retirer la protection de l'ampoule de phare en place, puis débrancher les connecteurs de fil.
2. Décrocher le porte-ampoule du phare, puis retirer l'ampoule défectueuse.

FW000119

** AVERTISSEMENT**

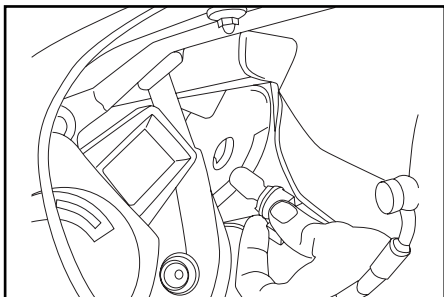
**Une ampoule de phare devient brûlante rapidement après avoir été allumée. Il faut donc tenir tout produit inflammable à distance et attendre qu'elle ait refroidi avant de la toucher.**

3. Monter une ampoule de phare neuve et la fixer à l'aide du porte-ampoule.

**ATTENTION:**

**Ne jamais toucher le verre d'une ampoule de phare afin de ne pas laisser de résidus graisseux. La graisse réduit la transparence du verre mais aussi la luminosité de l'ampoule, ainsi que sa durée de service. Nettoyer soigneusement toute crasse ou trace de doigts sur l'ampoule avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.**

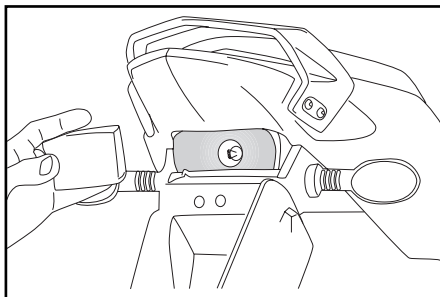
4. Connecter les connecteurs de phare, puis monter la protection d'ampoule.
5. Si nécessaire, faire régler le faisceau de phare par un concessionnaire Yamaha.



FAU00030

## Remplacement d'une ampoule de clignotant avant

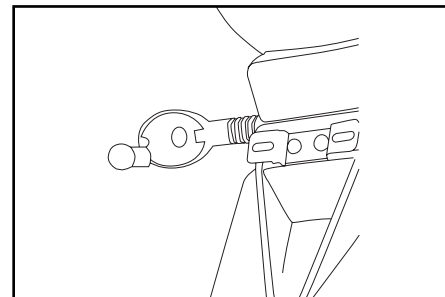
1. Retirer la douille, attachée à l'ampoule de clignotant, en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Extraire l'ampoule défectueuse en tirant sur celle-ci.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille.
4. Reposer la douille, attachée à l'ampoule, en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



FAU00855

## Remplacement d'une ampoule de clignotant ou de feu arrière/stop

1. Déposer la lentille après avoir retiré les vis.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

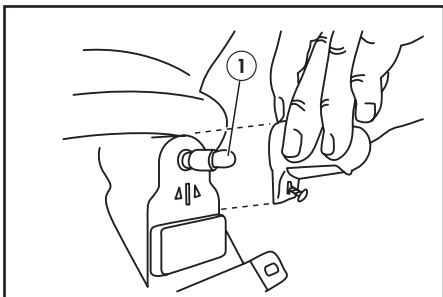


4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de ses vis.

FC000108

### ATTENTION:

**Ne pas serrer les vis à l'excès afin de ne pas risquer de casser la lentille.**



1. Ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation

FAUM0062

## Remplacement de l'ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation

1. Retirer la protection de l'ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation en enlevant sa vis.
2. Déposer la douille, attachée à l'ampoule, en tirant sur celle-ci.
3. Retirer l'ampoule défectueuse en tirant sur celle-ci.
4. Monter une ampoule neuve dans la douille.
5. Reposer la douille, attachée à l'ampoule, en appuyant sur celle-ci.
6. Remettre la protection de l'ampoule d'éclairage de la plaque d'immatriculation en place et la fixer à l'aide de sa vis.

FAU01579

## Calage de la moto

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert de dresser la moto à la verticale. Vérifier si la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

## Entretien de la roue avant

1. Immobiliser l'arrière de la moto à l'aide d'une béquille de levage, si l'on dispose de deux béquilles de levage, ou en plaçant un cric de moto sous le cadre, devant la roue arrière.
2. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

## Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage, si disponible, ou en plaçant un cric de moto des deux côtés du cadre, devant la roue arrière ou des deux côtés du bras oscillant.

FAU03087

## Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défaillance des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.



Les schémas de diagnostic de pannes ci-après permettent d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces pièces essentielles. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à son entretien adéquat.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

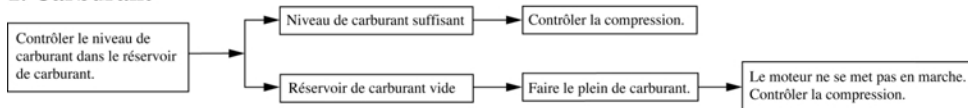
## Schémas de diagnostic de pannes

### Problèmes de démarrage ou mauvais rendement du moteur

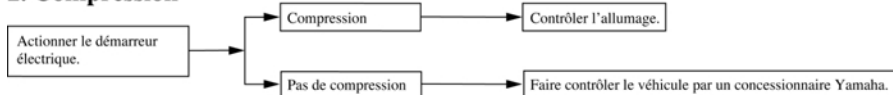
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

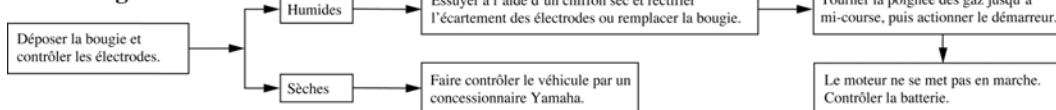
#### 1. Carburant



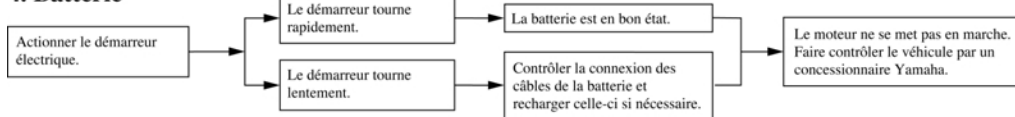
#### 2. Compression



#### 3. Allumage



#### 4. Batterie

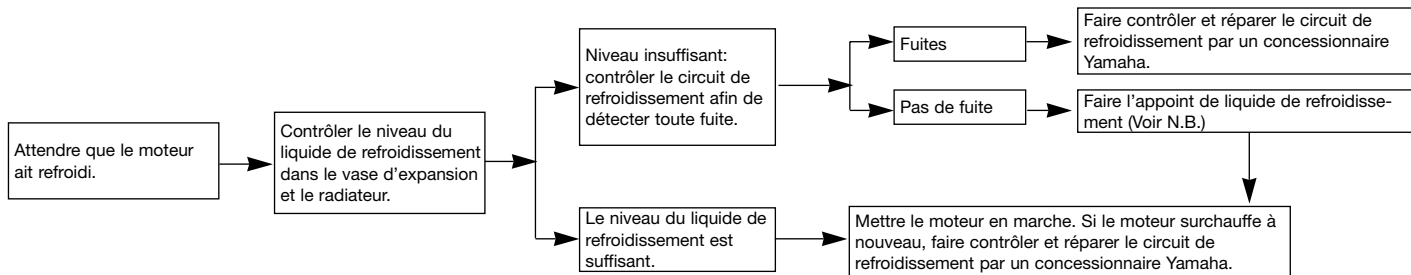


## Surchauffe du moteur

FW000070

### **AVERTISSEMENT**

- **Ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Veiller à attendre que le moteur ait refroidi.**
- **Après avoir retiré la vis de retenue du bouchon du radiateur, poser un chiffon épais ou une serviette sur celui-ci, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente afin de faire tomber la pression résiduelle. Une fois que le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.**



6

### **N.B.:**

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.



|                 |     |
|-----------------|-----|
| Soin .....      | 7-1 |
| Nettoyage ..... | 7-3 |

## Soin

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver toute son allure et ses performances et de prolonger sa durée de service, mais est également indispensable afin de conserver les droits de la garantie.

### Avant le nettoyage

1. Une fois le moteur refroidi, recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.

2. S'assurer que tous les capuchons et couvercles, le capuchon de bougie ainsi que les fiches rapides et connecteurs électriques sont fermement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter moteur, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse en veillant à ne jamais en appliquer sur les joints, les pignons, la chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

## Nettoyage

FCA00010

### ATTENTION:

- **Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.**
- **Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.**

- Éviter tout contact de produits chimiques mordants sur les pièces en plastique. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes : joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (fiches rapides, connecteurs, instruments, contacteurs et feux) et les mises à l'air.
- Motos équipées d'un pare-brise ou d'une bulle : ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de griffer ou de ternir.

Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de vision afin de s'assurer que le produit ne laisse pas de trace. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

### Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent doux et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un goupillon pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

### Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées.

### N.B.:

Il peut rester des traces de sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.

1. Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

**ATTENTION:**

**Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.**

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

**Après le nettoyage**

1. Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.

7

3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer des pièces en acier inoxydable les décolorations dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.

**AVERTISSEMENT**

- **S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux.**
- **Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.**

FWA00001

FCA00013

**ATTENTION:**

- **Pulvériser modérément huile et cire et bien essuyer tout excès.**
- **Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.**
- **Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.**



**N.B.:** \_\_\_\_\_  
 Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

## Remisage

### Remisage de courte durée

Veiller à remiser la moto dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la moto d'une housse poreuse.

FCA00014

### ATTENTION:

- **Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**

### Remisage de longue durée

Avant de remiser la moto pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Pour les motos équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF": Placer la manette du robinet de carburant sur "OFF".

3. Vidanger la cuve du carburateur en dévissant la vis de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser le carburant ainsi vidangé dans le réservoir de carburant.
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc., de la corrosion.
  - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.
  - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans l'orifice de bougie.
  - c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la masse. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)

- d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
- e. Retirer le capuchon de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.

FWA00003

## AVERTISSEMENT

**Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.**

7

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales, du sélecteur et de la béquille latérale ou centrale.

7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la moto de sorte que ses deux roues ne reposent pas sur le sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. La conserver dans un endroit à l'abri de l'humidité et la recharger une fois par mois. Ne pas conserver la batterie dans un endroit excessivement chaud ou froid (moins de 0 °C ou plus de 30 °C. Pour plus d'informations au sujet de l'entreposage de la batterie, se reporter à la page 6-29.

## **N.B.:** \_\_\_\_\_

Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la moto.

\_\_\_\_\_

Caractéristiques .....8-1

## Caractéristiques

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Modèle</b>  | <b>TZR50</b>           |
| <b>Dimensions</b>                                      |                        |
| Longueur hors tout                                     | 2.007 mm               |
| Largeur hors tout                                      | 675 mm                 |
| Hauteur hors tout                                      | 1.065 mm               |
| Hauteur de la selle                                    | 815 mm                 |
| Empattement  | 1.330 mm               |
| Garde au sol   | 144 mm                 |
| <b>Poids net (avec pleins d'huile et de carburant)</b> | <b>124,2 kg</b>        |
| <b>Moteur</b>  |                        |
| Type de moteur   | Monocylindre à 2 temps |
| Disposition du cylindre                                | Monocylindre, Incline  |
| Cylindrée  | 49,7 cm <sup>3</sup>   |
| Alésage x course                                       | 40,3 x 39 mm           |
| Taux de compression                                    | 6,85:1                 |
| Système de démarrage                                   | Électrique             |
| Système de graissage                                   | Séparée, autolube      |

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Huile moteur</b> |  |
| Type                | Huile moteur 2 temps<br>(JASO de grade FC) |
| Capacité totale     | 1,35 L                                     |

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| <b>Huile de transmission finale</b> |                            |
| Type                                | Huile moteur<br>SAE10W30SE |
| Capacité totale                     | 0,82 L                     |
| Vidange periodique                  | 0,75 L                     |

|   |       |
|---|-------|
| <b>Capacité de liquide de refroidissement</b> |       |
| (Toutes les tuyauteries comprises)            | 0,7 L |

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <b>Filtre à air</b> | Element type humide |
|---------------------|---------------------|

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| <b>Carburant</b>      |                               |
| Type                  | Essence normale sans<br>plomb |
| Capacité du réservoir | 13,8 L                        |
| Montant de la réserve | 2,2 L                         |

**Carburateur**

|               |             |
|---------------|-------------|
| Type/quantité | PHBN 16NS/1 |
| Fabricant     | DELL'ORTO   |

**Bougie**

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Type/fabricant            | BR9ES        |
| Écartement des électrodes | 0,6 ~ 0,7 mm |

**Embrayage**

Humide, multi-disque

**Transmission**

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Système de réduction<br>primaire   | Engrenage hélicoïdal       |
| Taux de réduction<br>primaire      | 71/20 (3,550)              |
| Système de réduction<br>secondaire | Entraînement par<br>chaîne |
| Taux de réduction<br>secondaire    | 47/11 (4,272)              |
| Type de transmission               | Prise consante, 6 rapport  |
| Commande                           | Au pied gauche             |

**Taux de réduction**

|      |               |
|------|---------------|
| 1ère | 36/12 (3.000) |
| 2e   | 33/16 (2.062) |
| 3e   | 29/19 (1.526) |
| 4e   | 27/22 (1.227) |
| 5e   | 25/24 (1.041) |
| 6e   | 24/25 (0.960) |

**Partie cycle**

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| Type de cadre   | Douche berceau<br>Deltabox |
| Angle de chasse | 25°                        |
| Chasse          | 92 mm                      |

**Pneus**

|           |                  |
|-----------|------------------|
| Avant     |                  |
| Taille    | 100/80 - 17 52 H |
| Fabricant | PIRELLI          |
| Arrière   |                  |
| Taille    | 130/70-17 62 H   |
| Fabricant | PIRELLI          |

|   |                     |
|---|---------------------|
| <b>Charge maximale*</b>                             | 183 kg              |
| Pression de gonflage<br>(contrôlé les pneus froids) |                     |
| Jusqu'à 90 kg*                                      |                     |
| avant   | 180kPa (1.8 kg/cm)  |
| arrière   | 200kPa (2 kg/cm)    |
| 90 kg à maximum*                                    |                     |
| avant   | 190kPa (1.9 kg/cm)  |
| arrière   | 230kPa (2.30 kg/cm) |

\* Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

## Roues

|         |              |
|---------|--------------|
| Avant   |              |
| Type    | Roue coulée  |
| Taille  | MT 2,75 x 17 |
| Arrière |              |
| Type    | Roue coulée  |
| Taille  | MT 2,75 x 17 |

## Freins

|          |             |
|----------|-------------|
| Avant    |             |
| Type     | Monodisque  |
| Commande | Main droite |
| Liquide  | DOT 4       |
| Arrière  |             |
| Type     | Monodisque  |
| Commande | Pied gauche |
| Liquide  | DOT 4       |

## Suspension

|         |                      |
|---------|----------------------|
| Avant   | Fourche télescopique |
| Arrière | Bras oscillant       |

## Ressort/amortisseur

|         |  |
|---------|--|
| Avant   | Ressort hélicoïdal/<br>amortisseur hydraulique |
| Arrière | Ressort hélicoïdal/<br>amortisseur hydraulique |

## Débattement de roue

|         |        |
|---------|--------|
| Avant   | 130 mm |
| Arrière | 102 mm |

## Partie électrique

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Système d'allumage | DC-CDI            |
| Système de charge  | Volant magnétique |

|   |                 |
|---|-----------------|
| <b>Batterie</b>                             |                 |
| Type  | YT4L-BS         |
| Voltage, capacité                           | 12 V 3 Ah       |
| <b>Type de phare</b>                        |                 |
|   | Ampoule         |
| <b>Voltage x quantité</b>                   |                 |
| Phare                                       | 12V 35W/35W x 2 |
| Feu arrière/stop                            | 12V, 5W/21W x 2 |
| Clignotant avant                            | 12V, 16W x 2    |
| Clignotant arrière                          | 12V, 10W x 2    |
| Éclairage de la plaque<br>d'immatriculation | 12V, 5W x 1     |
| Éclairage des instruments                   | 12V, 1,2W x 2   |
| Lampe-témoin de point<br>mort               | LED x 1         |
| Lampe-témoin de<br>température              | LED x 1         |
| Lampe-témoin de<br>clignotants              | LED x 1         |
| Lampe-témoin de niveau<br>d'huile           | LED x 1         |
| <b>Fusibles</b>                             |                 |
| Fusible principal                           | 10A x 1         |





|   |     |
|---|-----|
| Numéros d'identification .....            | 9-1 |
| Numéro d'identification de la clé .....   | 9-1 |
| Numéro d'identification du véhicule ..... | 9-1 |
| Étiquette des codes du modèle .....       | 9-2 |

FAU02944

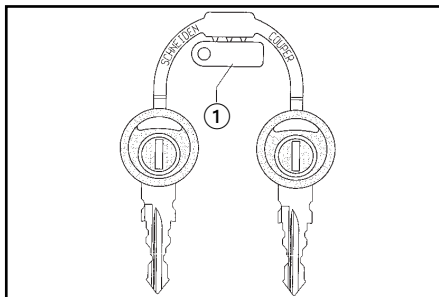
## Numéros d'identification

Inscrire le numéro d'identification de la clé, le numéro d'identification du véhicule et les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.

1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ :

2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE :

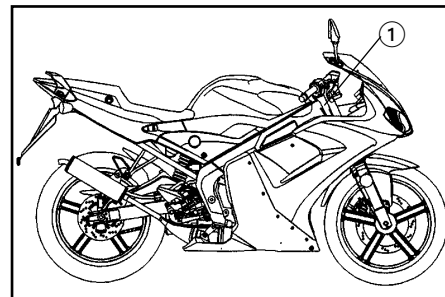
  


1. Numéro d'identification de la clé

FAU01041

## Numéro d'identification de la clé

Le numéro d'identification de la clé est poinçonné sur l'onglet de la clé. Inscribe ce numéro à l'endroit prévu et s'y référer lors de la commande d'une nouvelle clé.



1. Numéro de série du cadre

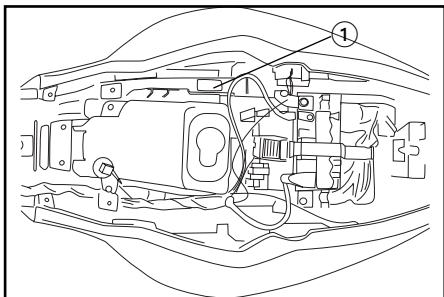
FAU01045

## Numéro de série du cadre

Le numéro de série du cadre est poinçonné sur le tube de direction.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Le numéro de série du cadre sert à identifier la moto et, selon les pays, est requis lors de son immatriculation.

\_\_\_\_\_



1. Étiquette des codes du modèle

FAU01050

## **Étiquette des codes du modèle**

L'étiquette des codes du modèle est collée sur le cadre, sous la selle. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place de la selle à la page 3-10) Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.



PRINTED IN SPAIN  
Bengar Gràfiques, S.L.  
03.10 (F)